



ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 foyer soleil	
Définition:	modalité de la résidence sociale qui présente la particularité d'être composé d'une unité centrale et de logements « diffus » disséminés dans des immeubles avoisinant le foyer central
Contexte:	http://www.financement-logement-social.logement.gouv.fr/circulaire-no2006-45-du-4-juillet-2006-relative-a1415.html , 19.5.2020.
Source:	Le Foyer soleil propose 20 logements adaptés aux personnes âgées autonomes.
Contexte:	http://www.mairie-chaponost.fr/quotidien/accompagner-nos-aines/le-foyer-soleil-591.html (19.5.2020).
Synonyme:	
Notes:	
 slnečný domov	
Definícia:	-
Zdroj:	-
Kontext:	-
Zdroj:	-
Synonymum:	
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 pension de retraite anticipée	
Définition:	prestation qui était versée dès 60 ans, avant l'abaissement de l'âge de la retraite, au taux normalement applicable à 65 ans à certaines catégories d'assurés (anciens combattants et prisonniers de guerre, travailleurs ayant exercé des travaux pénibles, etc.)
Contexte:	https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/retraite/68933 (20.5.2020).
Source:	La retraite anticipée s'adresse aux personnes ayant commencé à travailler jeune (avant 20 ans) et permet de bénéficier d'une retraite de base à taux plein.
Contexte:	https://www.secu-independants.fr/retraite/partir-en-retraite/quand-prendre-sa-retraite/retraite-anticipee.html (20.5.2020).
Synonyme:	
Notes:	
 predčasný starobný dôchodok	
Definícia:	dávka dôchodkového poistenia určená poistencovi, ktorý sa rozhodne odísť do dôchodku predčasne, ak spĺňa zákonom predpísané náležitosti
Zdroj:	https://www.slovensko.sk/sk/agendy/agenda/_predcasny-starobny-dochodok (20.5.2020).
Kontext:	Podmienky nároku na predčasný starobný dôchodok (1) Poistenec má nárok na predčasný starobný dôchodok, ak ku dňu, od ktorého žiada o jeho priznanie, a) bol dôchodkovo poistený najmenej 15 rokov, b) chýbajú mu najviac dva roky do dovŕšenia dôchodkového veku a c) suma predčasného starobného dôchodku je vyššia ako 1,2-násobku sumy životného minima pre jednu plnoletú fyzickú osobu podľa osobitného predpisu.
Zdroj:	Zákon č. 461/2003 Z. z.o sociálnom poistení. [online].[cit. 2020-05-20]. Dostupné na internete: https://www.slov-lex.sk/pravne-predpisy/SK/ZZ/2003/461/20160102.html .
Synonymum:	
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 soins de répit	
Définition:	soins temporaires fournis par un soignant de substitution afin de soulager la personne assurant les soins de façon régulière
Contexte:	https://www.msmanuals.com/fr/professional/g%C3%A9riatrie/soins-aux-personnes-%C3%A2g%C3%A9es/soins-de-r%C3%A9pit (20.5.2020).
Source:	Les soins de répit permettent à l'aidant naturel de prendre un peu de recul et de voir sa situation avec une perspective différente.
Contexte:	https://retraiteadomicile.com/les-soins-de-repit-pour-les-aidants-naturels--montreal-laval-rive-sud/ (20.5.2020).
Synonyme:	
Notes:	
 respitná starostlivosť	
Definícia:	starostlivosť charakterizovaná stimulujúcou zmenou prostredia umožňujúca vzájomnú podporu a spoluprácu osôb zainteresovaných do starostlivosti o pacienta s nevyliciteľným ochorením a zomierajúceho pacienta vrátane jeho rodiny s cieľom eliminovať dôsledky psychosociálnej záťaže vyplývajúcej z vykonávania paliatívnej starostlivosti
Zdroj:	ZAJAC, R. 2007. Konceptia zdravotnej starostlivosti v odbore paliatívna medicína vrátane hospicovej starostlivosti. In <i>Vestník Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky</i> . roč. 54, 59 s.
Kontext:	Respitná starostlivosť o ošetrujúcich terminálne chorého v domácom prostredí pozostáva z posúdenia, diagnostiky, plánovania, realizácie a vyhodnotenia. V 1. fáze posudzujeme vplyv psychickej a fyzickej záťaže na rodinu a ošetrujúci personál. Výsledkom posúdenia je stanovenie diagnóz a výsledných kritérií. Pokračujeme plánovaním respitnej starostlivosti s obsahovým zameraním na oblasť základnej duševnej hygieny ako aj preventívnych opatrení syndrómu vyhorenia. Realizácia plánu starostlivosti vyžaduje podať adekvátne informácie o príznakoch syndrómu vyhorenia a ich preventívnych opatrení pri ktorom je nevyhnutné, aby rodina a ostatní príbuzní starajúci sa o pacienta v domácom prostredí tieto opatrenia dodržiavali.
Zdroj:	MAGUROVÁ D. - DERŇÁROVÁ L. - JENČÍKOVÁ E. 2008. Poskytovanie paliatívnej a hospicovej starostlivosti u klienta v domácom prostredí v terminálnom štádiu ochorenia. In <i>Molisa</i> , 2008, č. 5, s. 131, ISBN 978-80-8068 - 882-0.
Synonymum:	
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200

Autor: Jana Ukusova



 Caisse nationale de solidarité pour l'autonomie	
Définition:	organisme créé pour contribuer au financement des actions en faveur des personnes âgées et handicapées
Contexte:	BARRÈS, R. - HENRICH, A.-M. - RIVAUD, D. 2005. <i>Lexique sanitaire et social</i> . Paris : Foucher, 2005. 191 p. ISBN 978-2216100965.
Source:	La CNSA répartit ses ressources et ses charges en six sections distinctes: Section 1 Financement des établissements ou services sociaux et médico-sociaux, Section 2 Prestation d'allocation personnalisée d'autonomie, Section 3 Prestation de compensation, installation ou fonctionnement des maisons départementales des personnes handicapées, Section 4 Promotions des actions innovantes, formation des aidants familiaux, formation des accueillants familiaux, renforcement de la professionnalisation des métiers de service, Section 5 Financement des autres dépenses en faveur des personnes handicapées et des personnes âgées dépendantes, en particulier les dépenses d'animation et de prévention, les frais d'études dans les domaines d'action de la caisse, Section 6 Frais de gestion de la caisse.
Contexte:	BARRÈS, R. et al. 2013. <i>Le nouveau dictionnaire de la santé publique & de l'action sociale</i> . 2. ed. Foucher, 2013. 496 p. ISBN 978-2216124091.
Synonyme:	CNSA
Notes:	
 Národný fond solidarity pre osobnú nezávislosť	
Definícia:	-
Zdroj:	-
Kontext:	Majú príspevky určené pre Caisse nationale de solidarité pour l'autonomie (národný fond solidarity pre osobnú nezávislosť, CNSA), z ktorých sú spolufinancované sporné dávky uvedené vyššie [t. j. individualizovaný príspevok na osobnú nezávislosť (APA) a príspevok na kompenzáciu zdravotného postihnutia (PCH)], priamu a dostatočne relevantnú súvislosť s určitými časťami sociálneho zabezpečenia uvedenými v článku 3 nariadenia (ES) č. 883/2004 (1) a zaraďujú sa preto pod rozsah pôsobnosti tohto nariadenia len z toho dôvodu, že tieto dávky sa vzťahujú na jedno z rizík vymenovaných v uvedenom článku 3 a poskytujú sa bez akéhokoľvek diskrečného posúdenia na základe zákonom definovanej situácie?
Zdroj:	https://eur-lex.europa.eu/legal-content/SK/TXT/PDF/?uri=OJ:C:2018:285:FULL&from=FR (19.5.2020).

Synonymum:	CNSA
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 Caisse nationale d'assurance vieillesse	
Définition:	caisse qui pilote la branche vieillesse du régime général de sécurité sociale
Contexte:	BARRÈS, R. - HENRICH, A.-M. - RIVAUD, D. 2005. <i>Lexique sanitaire et social</i> . Paris : Foucher, 2005. 191 p. ISBN 978-2216100965.
Source:	La CNAV remplit une double fonction: en tant que caisse nationale, elle définit les orientations, d'une part en matière d'assurance retraite, d'autre part en matière d'action sociale; en-Ile-de-France, elle gère directement les retraites du régime général en assurant la tenue des comptes des cotisants, le calcul et le paiement des retraites et des prestations d'action sociale.
Contexte:	BARRÈS, R. et al. 2013. <i>Le nouveau dictionnaire de la santé publique & de l'action sociale</i> . 2. ed. Foucher, 2013. 496 p. ISBN 978-2216124091.
Synonyme:	CNAV
Notes:	
 Národný fond starobného poistenia	
Definícia:	-
Zdroj:	-
Kontext:	Čo sa týka základných práv (7), reforma predpokladá pričlenenie špeciálneho režimu pre odvetvie IEG k všeobecnému režimu (Národný fond starobného poistenia zamestnancov - CNAV) a k povinným doplnkovým režimom (Generálne združenie inštitúcií pre dôchodkové zabezpečenie riadiacich pracovníkov - AGIRC a Združenie doplnkových dôchodkových režimov - ARRCO).
Zdroj:	https://eur-lex.europa.eu/legal-content/SK/TXT/PDF/?uri=OJ:C:2018:285:FULL&from=FR (19.5.2020).
Synonymum:	CNVA
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200

Autor: Jana Ukusova



 Fonds de solidarité vieillesse	
Définition:	fonds qui prend en charge les allocations du minimum vieillesse et d'autres avantages de la retraite relevant de la solidarité nationale
Contexte:	https://www.retraite.com/dossier-retraite/definition/fonds-de-solidarite.html (19.5.2020).
Source:	La Loi n° 93-936 du 22 juillet 1993 relative aux pensions de retraite et à la sauvegarde de la protection sociale a créé, à compter du 1er janvier 1994 : - d'une part, un Fonds de solidarité vieillesse ayant pour mission, entre autres, de prendre en charge les avantages d'assurance vieillesse à caractère non contributif relevant de la solidarité nationale. C'est ce Fonds de solidarité vieillesse qui rembourse aux caisses de retraite ou au Service de l'allocation spéciale vieillesse (SASV) les allocations supplémentaires versées au titre de la vieillesse. - d'autre part, le Fonds spécial d'invalidité qui rembourse aux caisses de retraite le financement des allocations supplémentaires versées au titre de l'invalidité. Cependant, les allocations versées par les régimes de retraite de l'État font l'objet de subventions spécifiques. Le Régime général assure sur ses propres ressources les charges afférentes à l'allocation, sous réserve des subventions dont il peut bénéficier à cet effet.
Contexte:	<i>Loi n° 93-936 du 22 juillet 1993 relative aux pensions de retraite et à la sauvegarde de la protection sociale.</i> [online]. [cit. 2020-05-19]. Dostupné na internete: https://www.legifrance.gouv.fr/affichTexte.do?cidTexte=JORFTEXT000000545719 .
Synonyme:	FSV
Notes:	
 Fond solidarity v starobe	
Definícia:	-
Zdroj:	-
Kontext:	Posledné uvedené spoločne slúžia na financovanie troch francúzskych orgánov, a to konkrétne Fonds de solidarité vieillesse (Fond solidarity v starobe, ďalej len „FSV“), Caisse d'amortissement de la dette sociale (Fond pre amortizáciu sociálneho dlhu, ďalej len „CADES“), a Caisse nationale de solidarité pour l'autonomie (Národný fond solidarity pre osobnú nezávislosť, ďalej len „CNSA“).
Zdroj:	https://op.europa.eu/sk/publication-detail/-/publication/5accdd6e-7389-11e9-9f05-01aa75ed71a1/language-sk/format-xhtml , (19.5.2020).
Synonymum:	FSV

Poznámky:	
-----------	--

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 accompagnant éducatif et social	
Définition:	professionnel capable de réaliser un accompagnement social au quotidien, afin de compenser les conséquences d'un handicap ou d'une situation sociale de vulnérabilité
Contexte:	http://www.onisep.fr/Ressources/Univers-Formation/Formations/Lycees/Diplome-d-Etat-d-accompagnant-educatif-et-social-specialite-accompagnement-de-la-vie-en-structure-collective (19.5.2020).
Source:	L'accompagnant éducatif et social (AES), en fonction de la spécialité qu'il aura choisie, pourra exercer sur différents lieux d'intervention : Accompagnement de la vie à domicile : L'AES exerce au domicile de la personne accompagnée, dans des foyers logement, dans des Services d'Aide et d'Accompagnement à Domicile (SAAD), des Services d'Aide à la Personne (SAP), dans des Services de Soins Infirmiers à Domicile (SSIAD), d'Établissements et services d'aide par le travail (ESAT), etc. Accompagnement de la vie en structure collective : L'AES exerce son activité au sein d'établissements accueillant des personnes âgées ou handicapées : Établissement d'Hébergement pour Personnes Agées Dépendantes (EHPAD), Unités de Soins Longue Durée (USLD), Instituts Médico-Éducatifs (IME), etc. Accompagnement à l'éducation inclusive et à la vie ordinaire : L'AES exerce au sein de structures d'accueil de la petite enfance, d'établissements d'enseignements et de formation, d'établissements et services médico-sociaux, etc.
Contexte:	https://solidarites-sante.gouv.fr/metiers-et-concours/les-metiers-du-travail-social/les-fiches-metiers-du-travail-social/article/accompagnant-educatif-et-social-aes (19.5.2020).
Synonyme:	AES
Notes:	
 sprevádzajúca osoba v oblasti vzdelávania a sociálnej práce	
Definícia:	-
Zdroj:	-
Kontext:	-
Zdroj:	-
Synonymum:	AES
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 accompagnemen t	
Définition:	une des formes spécifiques de la relation d'aide
Contexte:	https://www.travail-social.com/L-accompagnement-une-fonction-du (3.4.2020).
Source:	L'accompagnement des personnes âgées comporte différents aspects : le soin, la prévention, le soutien social.
Contexte:	https://www.maisonmedicale.org/Accompagnement-des-personnes-agees.html (3.4.2020).
Synonyme:	
Notes:	
 sprevádzanie	
Definícia:	priama forma pomoci osobám so zdravotným postihnutím a ich rodinám, ktorá vedie k ich sebapoznaniu a sebaurčeniu, a zároveň je prostriedkom dosiahnutia ich sociálnej integrácie
Zdroj:	http://www.svetmobility.sk/sk/clanok/pomoc-pre-osoby-so-zdravotnym-postihnuty-mi-prostrednictvom-counselingu/687 (3.4.2020).
Kontext:	Súčasťou procesu sprevádzania je uspokojovanie potrieb klienta, ktoré môžu mať podobu poskytovania informačných (kvalifikačných) potrieb, sprístupňovanie zdrojov a sprostredkovanie ďalšej pomoci a služieb.
Zdroj:	BALOGO VÁ, B. - ŽIAKOVÁ, E. 2017. <i>Vademecum sociálnej práce : terminologický slovník</i> . Košice : Univerzita Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach, 2017. 359 s. ISBN 978-80-8152-483-7.
Synonymum:	
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 accueil familial	
Définition:	accueil habituel de personnes âgées ou handicapées au domicile de familles choisies après enquête sociale
Contexte:	BARRÈS, R. - HENRICH, A.-M. - RIVAUD, D. 2005. <i>Lexique sanitaire et social</i> . Paris : Foucher, 2005. 191 p. ISBN 978-2216100965.
Source:	Le dispositif d'accueil familial à titre onéreux, organisé par la loi n° 89-475 du 10 juillet 1989, a connu plusieurs adaptations législatives ayant pour objectif d'améliorer le statut de l'accueillant familial et les conditions d'accueil des personnes âgées et des personnes handicapées, principalement en 2002 et en 2007
Contexte:	<i>Guide de l'accueil familial pour les personnes âgées et les personnes handicapées</i> , 2013. Paris : Ministère des Affaires sociales et de la Santé, Éditions Dicom S 13-003, 2013. 69 p. ISBN: 978-2-11-129992-4.
Synonyme:	le placement familial
Notes:	
 umiestnenie seniora do náhradnej rodiny	
Definícia:	-
Zdroj:	-
Kontext:	-
Zdroj:	-
Synonymum:	
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 agent de services hospitaliers	
Définition:	personne chargée de l'entretien et de l'hygiène des locaux de soins et participant aux tâches permettant d'assurer le confort des malades
Contexte:	https://www.emploi-collectivites.fr/ash-blog-territorial (19.5.2020).
Source:	L'agent de service hospitalier assure la propreté ainsi que l'hygiène exigées dans chaque pièce de l'hôpital (blocs opératoires, chambres des patients, les salles communes, etc.).
Contexte:	https://www.cnfdi.com/fiche-metier/devenir-agent-hospitalier-13.html (19.5.2020).
Synonyme:	ASH
Notes:	
 sanitár	
Definícia:	zdravotnícky pracovník, ktorý je spôsobilý samostatne vykonávať sanitárske činnosti v zdravotníckych zariadeniach, v zariadeniach prírodných liečebných kúpeľov a zariadeniach sociálnych služieb
Zdroj:	REPKOVÁ. K. a kol. 2010. <i>Dlhodobá starostlivosť o starších ľudí na Slovensku a v Európe (3): správa, riadenie a financovanie</i> . Bratislava : Inštitút pre výskum práce a rodiny, 2010. 230 s. ISBN 978-80-7138-133-4.
Kontext:	Sanitár vykonáva odborné pracovné činnosti sanitárske, ako napr.: starostlivosť o zdravotnícke pomôcky a materiál, starostlivosť o prostredie pacienta, zvlášť udržiavanie hygieny a čistoty. Obsluhuje prístroje a zariadenia používané pri sanitárskych činnostiach, vykonáva dezinfekciu a sterilizáciu podľa požiadaviek a potrieb konkrétneho zdravotníckeho zariadenia.
Zdroj:	https://www.istp.sk/karta-zamestnania/51013/sanitar (19.5.2020).
Synonymum:	
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 agent d'accompagnement auprès des personnes âgées et des personnes dépendantes	
Définition:	toute personne en relation directe et régulière avec un personne/ usager/ bénéficiaire, qui serait amenée à développer une approche personnalisée
Contexte:	LAFRENIERE, A. - RELANDEAU, A. - KIANI, S. 2015. <i>Formation des agents d'accompagnement et des agents sociaux : Livret du formateur</i> . Ressources pédagogiques, 2015. 52 p.
Source:	Constamment en relation avec les personnes âgées et les personnes dépendantes, l'agent d'accompagnement assure les activités suivantes dans le cadre de structures d'accueil : - accompagne la personne âgée en institution dans tous les gestes et activités de la vie quotidienne : marcher, se nourrir, se vêtir, s'occuper, communiquer - contribue à son confort par le soin apporté à son cadre de vie : hygiène des locaux collectifs et individuels, entretien du linge, distribution et/ou confection des repas.
Contexte:	http://www.rncp.cncp.gouv.fr/grand-public/visualisationFiche?format=fr&fiche=10236 (19.5.2020).
Synonyme:	AAPAPD
Notes:	
 pracovník sprevádzajúci staršie a odkázané osoby	
Definícia:	-
Zdroj:	-
Kontext:	-
Zdroj:	-
Synonymum:	AAPAPD
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 aidant	
Définition:	personne non-professionnelle qui est amenée à aider un parent ou un proche malade ou handicapé, et dans la plupart des cas, dépendant
Contexte:	BARRÈS, R. - HENRICH, A.-M. - RIVAUD, D. 2005. <i>Lexique sanitaire et social</i> . Paris : Foucher, 2005. 191 p. ISBN 978-2216100965.
Source:	Enfin, deux nouvelles mesures d'aide aux proches aidants ont été introduites.
Contexte:	LEROUX, I. 2019. <i>L'aide et l'action sociales en France</i> . Direction de la recherche, des études, de l'évaluation et des statistiques : DREES, 2019. 226 p.
Synonyme:	l'aidant familial, l'aidant informel, l'aidant naturel, le proche aidant
Notes:	
 neformálny opatrovatel'	
Definícia:	rodinný príslušník alebo iná fyzická osoba (zväčša z blízkeho okruhu), ktorá staršej a/alebo chorej osobe vyžadujúcej pomoc alebo starostlivosť alebo osobe so zdravotným postihnutím poskytuje pravidelnú dennú starostlivosť alebo dohľad v domácom prostredí pri úkonoch sebaobsluhy alebo osobnej asistencie, pričom na výkon tejto služby nepotrebuje osobitnú formálnu kvalifikáciu a za výkon tejto služby nedostáva plat, ale môže dostávať sociálnu dávku
Zdroj:	REPKOVÁ, K. 2010. <i>Podpora neformálne opatrojúcich osôb - odporúčania pre sociálno-politickú prax</i> . Bratislava : Inštitút pre výskum práce a rodiny, 2010. 184 s.
Kontext:	Nepriamymi formami finančnej podpory neformálnych opatrovatel'ov/liek sú všetky ostatné peňažné dávky poskytované priamo odkázanej osobe, ktoré uľahčujú samotný výkon opatrovania. V prípade opatrovania starších odkázaných osôb je to najmä peňažný príspevok na kúpu, opravu či úpravu pomôcok, na úpravu bytu alebo rodinného domu za účelom dosiahnutia jeho bezbariérovosti (najčastejšie ide o výmenu vane za sprchovací kút), na kúpu zdvíhacieho zariadenia, či príspevky na zabezpečenie prepravy staršej osoby.
Zdroj:	REPKOVÁ, K. a kol. 2010. <i>Dlhodobá starostlivosť o starších ľudí na Slovensku a v Európe (3): správa, riadenie a financovanie</i> . Bratislava : Inštitút pre výskum práce a rodiny, 2010. 230 s. ISBN 978-80-7138-133-4.
Synonymum:	rodinný opatrovatel'
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200

Autor: Jana Ukusova



 aidant professionnel	
Définition:	acteur du secteur médical, paramédical (infirmière, aide-soignant, kinésithérapeute...), social (assistante sociale...), psycho-socio-éducatif (psychologue) ou un professionnel de l'aide à domicile
Contexte:	CANTEGREIL-KALLEN, I. - GIRAUDET, J.-S. 2016. <i>Comment aider ses proches sans y laisser sa peau: 8,3 millions d'Aidants et moi, et moi, et moi</i> . Paris : Éditions Robert Laffont, 2016. 306 p. ISBN 978-2221191774.
Source:	C'est d'ailleurs par les questions de coopération et de coordination Thème traité in « Coopérer, coordonner : nouveaux enjeux », Vie..., que les demandes de formation des aidants vont de plus en plus être l'occasion de se confronter à l'effacement des frontières entre aidants informels et professionnels de l'aide à autrui : à la fois pour mieux articuler les réponses des multiples acteurs de l'accompagnement social et pour trouver des réponses adéquates à la difficile question de la transmission et du partage des informations.
Contexte:	JAEGER, M. 2012. Le continuum aidants informels - aidants professionnels. In <i>Vie sociale</i> [online]. vol. 4, n° 4, 2012. [cit. 2020-05-19]. Dostupné na internete: https://www.cairn.info/revue-vie-sociale-2012-4-page-97.htm .
Synonyme:	le garde à domicile
Notes:	
 opatrovatel'	
Definícia:	fyzická osoba, ktorá a) má vyššie odborné vzdelanie získané v odbore vzdelávania so zameraním na opatrovanie alebo na poskytovanie zdravotnej starostlivosti, b) má úplné stredné odborné vzdelanie získané v odbore vzdelávania so zameraním na opatrovanie alebo na poskytovanie zdravotnej starostlivosti, c) má stredné odborné vzdelanie získané v odbore vzdelávania so zameraním na opatrovanie alebo na poskytovanie zdravotnej starostlivosti, d) má nižšie stredné odborné vzdelanie získané v odbore vzdelávania so zameraním na opatrovanie alebo na poskytovanie zdravotnej starostlivosti, alebo e) absolvovala akreditovaný kurz opatrovania najmenej v rozsahu 220 hodín.
Zdroj:	Zákon 448/2008 Z. z. o sociálnych službách a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov. [online]. [cit. 2020-05-19]. Dostupné na internete: https://www.slov-lex.sk/pravne-predpisy/SK/ZZ/2008/448/20090101.html .

Kontext:	Dlhodobá starostlivosť sa líši od formálnej zdravotnej starostlivosti v tom, že systémy dlhodobej starostlivosti sú založené na trojitom vzťahu (staršia osoba/neformálny opatrovatel'/formálny opatrovatel'), a nie na dvojitom vzťahu (lekár/pacient).
Zdroj:	REPKOVÁ. K. a kol. 2010. <i>Dlhodobá starostlivosť o starších ľudí na Slovensku a v Európe (3): správa, riadenie a financovanie</i> . Bratislava : Inštitút pre výskum práce a rodiny, 2010. 230 s. ISBN 978-80-7138-133-4.
Synonymum:	formálny opatrovatel'
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 aide médico-psychologique	
Définition:	personne ayant obtenu un diplôme (niveau V) souvent affectée aux soins des personnes psychologiquement et/ou physiquement dépendantes
Contexte:	VERCAUTEREN, R. 2011. <i>Dictionnaire de la gérontologie sociale. Vieillesse et vieillesse</i> . ERES, « Pratiques gérontologiques », 2011. 280 p. ISBN 9782749213422.
Source:	On est là à la source de ce qui fonde cette fonction et transcende les différents métiers de l'aide médico-psychologique : que ce soit les plus anciens en direction de l'enfance polyhandicapée ou ceux qui en quelques années n'ont cessé de se développer en direction des accidentés, des personnes âgées dépendantes des soins palliatifs avec l'accompagnement à la fin de la vie ou d'autres formes aliénantes d'accidents de l'existence.
Contexte:	DRÉANO, G. 2012. <i>Guide de l'AMP (Aide-médico psychologique)</i> . 4e édition. Paris : Dunod, 2012. 432 p. ISBN 978-2-10-072187-0.
Synonyme:	AMP
Notes:	
 zdravotnícko-psychologický asistent	
Definícia:	-
Zdroj:	-
Kontext:	-
Zdroj:	-
Synonymum:	AMP
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 aide à domicile	
Définition:	personne qui intervient auprès de la personne âgée pour l'aider dans sa vie quotidienne, quel que soit son appellation: auxiliaire de vie sociale, aide à la vie familiale, auxiliaire de vie, etc.
Contexte:	<i>Guide de l'accueil familial pour les personnes âgées et les personnes handicapées</i> , 2013. Paris : Ministère des Affaires sociales et de la Santé, Éditions Dicom S 13-003, 2013. 69 p. ISBN: 978-2-11-129992-4.
Source:	Les besoins en aide à domicile se sont considérablement développés ces dernières années, en particulier avec l'augmentation du nombre des personnes âgées.
Contexte:	BARRÈS, R. et al. 2013. <i>Le nouveau dictionnaire de la santé publique & de l'action sociale</i> . 2. ed. Foucher, 2013. 496 p. ISBN 978-2216124091.
Synonyme:	le professionnel de l'aide à domicile
Notes:	
 odborník v oblasti domácej starostlivosti	
Definícia:	-
Zdroj:	-
Kontext:	-
Zdroj:	-
Synonymum:	
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 aide-ménagère	
Définition:	personne employée pour effectuer des tâches ménagères au domicile d'un particulier
Contexte:	https://www.linternaute.fr/dictionnaire/fr/definition/aide-menagere/ (19.5.2020).
Source:	L'aide-ménagère, comme son nom l'indique, apporte à la personne âgée dépendante son soutien pour tout ce qui concerne les activités ménagères: entretien quotidien du logement, courses, cuisine, repassage.
Contexte:	PAUJO, A. 2003. <i>Personnes âgées dépendantes : Tous leurs droits</i> . Héricy : Le Puits Fleuri, 2003. 286 p. ISBN 978-2867392245.
Synonyme:	l'agent à domicile
Notes:	
 pomocníčka v domácnosti	
Definícia:	žena pomáhajúca v domácnosti
Zdroj:	https://slovník.juls.savba.sk/ (19.5.2020).
Kontext:	Opatrovateľky detí a pomocníčky v domácnosti dostávajú najnižšie platy, pracujú na čiastočný úväzok a pre rôznych zamestnávateľov (zamestnávateľmi sú súkromné osoby na niekoľko hodín týždenne) a často v rámci tieňovej ekonomiky.
Zdroj:	https://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2009:318:0015:0021:SK:PDF (19.5.2020).
Synonymum:	gazdiná
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 aide-ménagère à domicile	
Définition:	avantage en nature qui permet la prise en charge au titre de l'aide sociale, d'heures de services ménagers
Contexte:	http://www.clic6.org/L-aide-sociale-a-l-aide-menagere (19.5.2020).
Source:	Pour bénéficier de l'aide-ménagère à domicile, il faut : être âgé d'au moins 65 ans (ou 60 ans pour les personnes reconnues inaptés au travail) ; avoir des difficultés pour accomplir les principales tâches ménagères ; ne pas bénéficier de l'APA (allocation personnalisée d'autonomie) et ne pas pouvoir en bénéficier ; avoir des ressources mensuelles inférieures à 868,20 € pour une personne seule et à 1 347,88 € pour un couple.
Contexte:	https://www.pour-les-personnes-agees.gouv.fr/beneficier-daides/les-aides--domicile/laide-menagere-domicile (19.5.2020).
Synonyme:	AMD
Notes:	
 príspevok na pomoc v domácnosti	
Definícia:	-
Zdroj:	-
Kontext:	-
Zdroj:	-
Synonymum:	AMD
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 aide-soignant	
Définition:	profession paramédicale dont la mission est d'assurer des soins d'hygiène, de collaborer à la distribution des soins infirmiers et à la prise en charge psychologique des patients, sous le contrôle et la responsabilité de l'infirmier
Contexte:	BARRÈS, R. - HENRICH, A.-M. - RIVAUD, D. 2005. <i>Lexique sanitaire et social</i> . Paris : Foucher, 2005. 191 p. ISBN 978-2216100965.
Source:	Exerçant exclusivement comme salarié d'une structure, en hospitalisation ou à domicile, il doit auparavant posséder le DPAS (diplôme professionnel d'aide-soignant) obtenu au terme d'une année d'étude ou alternant cours en institut et stages pratiques.
Contexte:	BARRÈS, R. et al. 2013. <i>Le nouveau dictionnaire de la santé publique & de l'action sociale</i> . 2. ed. Foucher, 2013. 496 p. ISBN 978-2216124091.
Synonyme:	AS
Notes:	
 ošetrovateľ	
Definícia:	zdravotnícky pracovník, ktorý má odbornú spôsobilosť na poskytovanie ošetrovateľskej starostlivosti
Zdroj:	https://www.portalvs.sk/sk/studijny-program/osetrovatelstvo5 (19.5.2020).
Kontext:	Pracoval som nejaký čas ako ošetrovateľ v domove dôchodcov.
Zdroj:	https://pokus.blog.sme.sk/c/337518/Boli-ste-niekedy-v-nemocnici-na-geriatrii.html (19.5.2020).
Synonymum:	
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 allocation de solidarité aux personnes âgées	
Définition:	allocation qui permet d'assurer un niveau minimum de ressources
Contexte:	https://www.previssima.fr/lexique/allocation-de-solidarite-aux-personnes-agees-aspas.html (19.5.2020).
Source:	Si les ressources des personnes demandant une aide-ménagère dépassent le plafond du minimum vieillesse (allocation de solidarité aux personnes âgées [ASPA] depuis 2007), celle-ci est versée par la caisse de retraite, et non plus par le département.
Contexte:	LEROUX, I. 2019. <i>L'aide et l'action sociales en France</i> . Direction de la recherche, des études, de l'évaluation et des statistiques : DREES, 2019. 226 p.
Synonyme:	ASPA
Notes:	le minimum vieillesse (zastaraný termín)
 sociálny príspevok pre staršie osoby	
Definícia:	-
Zdroj:	-
Kontext:	Solidárnym príspevkom pre staršie osoby (allocation de solidarité aux personnes âgées, ASPA) a doplnkovým invalidným príspevkom (allocation supplémentaire d'invalidité, ASI) sa zvyšujú dávky sociálneho zabezpečenia pre staršie alebo postihnuté osoby bez (dostatočného) obdobia platenia poistenia.
Zdroj:	https://ec.europa.eu/employment_social/empl_portal/SSRinEU/Your%20social%20security%20rights%20in%20France_sk.pdf (19.5.2020).
Synonymum:	ASPA
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 allocation personnalisée d'autonomie	
Définition:	prestation en nature destinée à l'achat de biens et de services pour pallier la perte d'autonomie de la personne âgée
Contexte:	VERCAUTEREN, R. 2011. <i>Dictionnaire de la gérontologie sociale. Vieillesse et vieillesse</i> . ERES, « Pratiques gérontologiques », 2011. 280 p. ISBN 9782749213422.
Source:	Pour faciliter l'emploi d'une aide à domicile, l'allocation personnalisée d'autonomie (APA), modulée en fonction des ressources et du degré de dépendance, est entrée en vigueur en 2002.
Contexte:	BARRÈS, R. et al. 2013. <i>Le nouveau dictionnaire de la santé publique & de l'action sociale</i> . 2. ed. Foucher, 2013. 496 p. ISBN 978-2216124091.
Synonyme:	APA
Notes:	
 príspevok za stratu nezávislosti	
Definícia:	-
Zdroj:	-
Kontext:	Druhým je príspevok za stratu nezávislosti (allocation personnalisée d'autonomie) pre staršie osoby, ktoré majú viac ako 60 rokov, s pobytom vo Francúzsku, ktoré trpia stratou nezávislosti.
Zdroj:	https://ec.europa.eu/employment_social/empl_portal/SSRinEU/Your%20social%20security%20rights%20in%20France_sk.pdf (19.5.2020).
Synonymum:	
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 allocation supplémentaire de vieillesse	
Définition:	allocation permettant aux personnes âgées les moins favorisées d'élever leur niveau de revenu et d'atteindre le minimum vieillesse
Contexte:	https://drees.solidarites-sante.gouv.fr/IMG/pdf/seriestat121.pdf (19.5.2020).
Source:	L'Allocation Supplémentaire Vieillesse (ASV) est gérée par le Fonds de Solidarité Vieillesse.
Contexte:	https://www.spac-actuares.fr/lexique/allocation-supplementaire-vieillesse-asv/ (19.5.2020).
Synonyme:	ASV
Notes:	
 doplnkový príspevok v starobe	
Definícia:	-
Zdroj:	-
Kontext:	Nariadenie (EHS)č. 1408/71 — Článok 4 ods. 2a, článok 10a a článok 95b — Doplnkový príspevok v starobe — Vnútroštátna právna úprava, ktorá viaže priznanie tohto príspevku na podmienku bydliska
Zdroj:	https://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2007:042:0005:0006:SK:PDF (19.5.2020).
Synonymum:	ASV
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 allocation supplémentaire d'invalidité	
Définition:	prestation versée sous certaines conditions aux personnes invalides titulaires d'une pension de retraite ou d'invalidité qui n'ont pas atteint l'âge légal du départ à la retraite pour bénéficier de l'allocation de solidarité aux personnes âgées (ASPA)
Contexte:	https://www.emploi-collectivites.fr/ash-blog-territorial (19.5.2020).
Source:	Pour prétendre à l'ASI, il faut remplir des conditions d'invalidité, de résidence et de ressources, et être bénéficiaire d'une allocation que l'ASI viendra compléter. Il pourra s'agir de l'une des prestations suivantes : - une pension d'invalidité : peuvent y prétendre les personnes atteintes d'une invalidité générale réduisant au moins des deux tiers la capacité de travail ou de gain ; - une pension de réversion : elle est versée à la veuve ou au veuf d'un assuré sous certaines conditions ; - une pension de vieillesse de veuve ou de veuf : elle est attribuée au conjoint survivant d'un assuré décédé bénéficiaire ou susceptible de bénéficier d'une pension d'invalidité ; le conjoint survivant doit, en outre, être atteint d'une invalidité permanente, et être âgé d'au moins 55 ans ; - une retraite versée avant l'âge légal de la retraite : retraite anticipée pour carrière longue ou versée aux assurés handicapés.
Contexte:	https://handicap.gouv.fr/les-aides-et-les-prestations/prestations/article/allocation-supplementaire-d-invalidite-asi (19.5.2020).
Synonyme:	ASI
Notes:	
 doplnkový invalidný príspevok	
Definícia:	-
Zdroj:	-
Kontext:	Solidárnym príspevkom pre staršie osoby (allocation de solidarité aux personnes âgées, ASPA) a doplnkovým invalidným príspevkom (allocation supplémentaire d'invalidité, ASI) sa zvyšujú dávky sociálneho zabezpečenia pre staršie alebo postihnuté osoby bez (dostatočného) obdobia platenia poistenia.
Zdroj:	https://ec.europa.eu/employment_social/empl_portal/SSRinEU/Your%20social%20security%20rights%20in%20France_sk.pdf (19.5.2020).
Synonymum:	ASI
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 animateur	
Définition:	professionnel titulaire du diplôme d'État aux fonctions d'animation (DE-FA), exerçant des responsabilités dans l'élaboration et la mise en œuvre de projets d'animation ou de développement social pour répondre aux besoins d'un groupe ou d'une institution
Contexte:	BARRÈS, R. - HENRICH, A.-M. - RIVAUD, D. 2005. <i>Lexique sanitaire et social</i> . Paris : Foucher, 2005. 191 p. ISBN 978-2216100965.
Source:	L'animateur a en charge les objectifs liés à l'état de la normalité des résidents, son objectif est de renforcer la confiance et l'image identitaire pour éviter un glissement vers la dépression ou la démence réactionnelle.
Contexte:	CRÔNE, P. 2010. <i>L'animation des personnes âgées en institution</i> . MASSON, 2010. 128 p. ISBN 9782294710568.
Synonyme:	
Notes:	
 animátor	
Definícia:	človek, ktorý zasahuje do vývoja skupiny tým, že podporuje osobný rozvoj k samostatnosti a kreativitě členov skupiny
Zdroj:	KORMÚTOVÁ, A. 2009. <i>Pojem animácia - porovnávanie súčasných pojatí animácie v Českej republike, na Slovensku a v zahraničí</i> . Bakalárska práca. Jihočeská univerzita v Českých Budějovicích, 2009. 42. s.
Kontext:	Majstrovstvom animátora je vytvárať situácie, adekvátne veku a iným osobitostiam a spontánne „vtiahnuť“ dobrovoľníkov do bezprostrednej účasti atraktívnych podujatí. Pri metóde príkladu, zvlášť v animačných projektoch s kategóriou ľudí v seniorskom veku sa dajú očakávať napr. pri súťažiach výraznejšie rivalizačné emócie.
Zdroj:	TOMOVÁ, M. 2011. Animácia, aktivizujúca metóda i spôsob medzigeneračného premostenia. In BALOGOVÁ, B. 2011. Medzigeneračné mosty - vstupujeme do roka medzigeneračnej solidarity. Zborník príspevkov z konferencie s medzinárodnou účasťou 10. 11. 2011 v Prešove. s. 307-315. Dostupné na internete: https://www.pulib.sk/web/kniznica/elpub/dokument/Balogova5/s_ubor/tomova.pdf
Synonymum:	zážitkový terapeut
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 assistant de soins en gériatrie	
Définition:	aide-soignant ou aide médico-psychologique qui a suivi une formation pour intervenir auprès de personnes âgées en perte d'autonomie du fait de la maladie d'Alzheimer ou d'une maladie apparentée
Contexte:	https://www.pour-les-personnes-agees.gouv.fr/preserver-son-autonomie-s-informer-et-anticiper/a-qui-s-adresser/lassistant-de-soins-en-geriatrie (19.5.2020)
Source:	L'intervention de l'assistante de soin en gériatrie s'effectue dans le cadre d'une équipe pluriprofessionnelle sous la responsabilité d'un professionnel paramédical ou d'un travailleur social, soit à domicile au sein d'un SSAID, soit en établissement en EHPAD, notamment dans les unités spécifiques (UHR: unité d'hébergement renforcée) ou PASA : pôle d'activité et de soins adaptés) ou éventuellement à l'hôpital dans les services de soins de suite et de réadaptation cognitivo-comportementale et les USLD.
Contexte:	VERCAUTEREN, R. 2011. <i>Dictionnaire de la gériatrie sociale. Vieillesse et vieillesse</i> . ERES, « Pratiques gériatriques », 2011. 280 p. ISBN 9782749213422.
Synonyme:	ASG
Notes:	
 asistent v gerontologickej starostlivosti	
Definícia:	-
Zdroj:	-
Kontext:	-
Zdroj:	-
Synonymum:	ASG
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 assistant de vie aux familles	
Définition:	professionnel qualifié, compétent et polyvalent, qui intervient ponctuellement ou régulièrement pour accompagner dans la vie quotidienne de personnes dites « fragilisées » comme les personnes âgées, malades ou handicapées, de familles avec de jeunes enfants ou tout simplement de toute personne qui les sollicite
Contexte:	https://www.cnfdi.com/fiche-metier/devenir-agent-hospitalier-13.html (19.5.2020).
Source:	Il existe 2 principaux diplômes pour exercer ce métier : une formation assistant(e) de vie aux familles qui permet d'acquérir un diplôme de niveau V, équivalent à un CAP ou un BEP et le CAP Assistant(e) technique en milieu familial et collectif.
Contexte:	https://www.fichemetier.fr/metiers/assistant-vie-famille (19.5.2020).
Synonyme:	ADVF
Notes:	
 osobný asistent v rodine	
Definícia:	-
Zdroj:	-
Kontext:	-
Zdroj:	-
Synonymum:	ADVF
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 assistant des services sociaux	
Définition:	professionnel du secteur social, dont la mission est de « mener des interventions sociales, individuelles ou collectives, en vue d'améliorer, par une approche globale et d'accompagnement social, les conditions de vie des personnes et des familles »
Contexte:	BARRÈS, R. - HENRICH, A.-M. - RIVAUD, D. 2005. <i>Lexique sanitaire et social</i> . Paris : Foucher, 2005. 191 p. ISBN 978-2216100965.
Source:	Les assistants des services sociaux sont au cœur de de l'application de toutes les lois sociales concernant les personnes âgées, que ce soit dans les institutions (hôpitaux, maisons de retraite, CLIC...) ou à domicile.
Contexte:	VERCAUTEREN, R. 2011. <i>Dictionnaire de la gérontologie sociale. Vieillesse et vieillesse</i> . ERES, « Pratiques gérontologiques », 2011. 280 p. ISBN 9782749213422.
Synonyme:	l'assistant social
Notes:	
 sociálny pracovník	
Definícia:	fyzická osoba, ktorá získala vysokoškolské vzdelanie v študijnom odbore sociálna práca v prvom stupni, druhom stupni alebo má uznaný doklad o takomto vysokoškolskom vzdelaní vydaný zahraničnou vysokou školou
Zdroj:	<i>Zákon 448/2008 Z. z. o sociálnych službách a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov</i> . [online]. [cit. 2020-05-19]. Dostupné na internete: https://www.slov-lex.sk/pravne-predpisy/SK/ZZ/2008/448/20090101.html .
Kontext:	Sociálny pracovník a asistent sociálnej práce uplatňujú prístupy zodpovedajúce cieľu vykonávanej sociálnej práce a poznatkom odboru sociálna práca s využitím odborných metód práce v závislosti od zamerania sociálnej práce.
Zdroj:	<i>Zákon z 9. júla 2014 o sociálnej práci a o podmienkach na výkon niektorých odborných činností v oblasti sociálnych vecí a rodiny a o zmene a doplnení niektorých zákonov</i> . [online]. [cit. 2020-05-19]. Dostupné na internete: https://www.slov-lex.sk/pravne-predpisy/SK/ZZ/2014/219/20150101.html .
Synonymum:	
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 auxiliaire de vie sociale	
Définition:	professionnel de l'aide à domicile qui apporte une aide dans l'accompagnement des tâches et des activités de la vie quotidienne auprès de personnes handicapées, de personnes âgées et de famille afin de leur permettre de rester dans leur cadre de vie habituel
Contexte:	BARRÈS, R. - HENRICH, A.-M. - RIVAUD, D. 2005. <i>Lexique sanitaire et social</i> . Paris : Foucher, 2005. 191 p. ISBN 978-2216100965.
Source:	Les AVS relèvent notamment de deux conventions collectives : celle de l'aide à domicile en milieu rural du 6 mai 1970 et celle des organismes d'aide ou de maintien à domicile du 11 mai 1983.
Contexte:	JAEGER, M. 2017. <i>Guide du secteur social et médico-social</i> . 10 ^e éd. Malakoff : Dunod, 2017. 304 p. ISBN 978-2100759027.
Synonyme:	AVS
Notes:	
 sociálny opatrovatel'	
Definícia:	-
Zdroj:	-
Kontext:	-
Zdroj:	-
Synonymum:	AVS
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 baluchonnage	
Définition:	solution de répit proposée aux aidants de personnes âgées atteintes de la maladie d'Alzheimer, inventée au Québec en 1999 et protégé par la marque Baluchon d'Alzheimer®
Contexte:	https://www.halte-pouce.fr/ressources/le-baluchonnage-pour-les-aidants (19.5.2020).
Source:	Inspiré du baluchonnage québécois, le modèle français du relayage, malgré des expérimentations prometteuses, doit encore gagner en notoriété.
Contexte:	https://www.francealzheimer.org/baluchonnage-relayage-jusquou-va-la-ressemblance/ (19.5.2020).
Synonyme:	
Notes:	
 baluchonage	
Definícia:	-
Zdroj:	-
Kontext:	-
Zdroj:	-
Synonymum:	
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 béguinage	
Définition:	logement collectif pour les seniors souhaitant avoir leur « chez soi » et vivre en communauté
Contexte:	https://www.logement-seniors.com/articles-ls/le-beguinage-nouvelle-tendance-du-logement-senior.html (19.5.2020).
Source:	Le béguinage est une réponse à la solitude, mais il va bien au-delà : veiller les uns sur les autres, s'entraider, faire les courses pour celui qui est malade ou temporairement handicapé, c'est entrer dans une vraie vie fraternelle, faite de service et d'attention.
Contexte:	http://www.vivre-en-beguinage.fr/le-beguinage-aujourd'hui/ (19.5.2020).
Synonyme:	béguinage plus orientés « retraite »
Notes:	
 begináž	
Definícia:	-
Zdroj:	-
Kontext:	-
Zdroj:	-
Synonymum:	
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 bénévole	
Définition:	toute personne qui s'engage librement pour mener une action non salariée en direction d'autrui, en dehors de son temps professionnel et familial
Contexte:	https://www.associations.gouv.fr/IMG/pdf/guide_du_benevolat.pdf (19.5.2020).
Source:	Le bénévole agit en dehors de ses activités ordinaires, le plus souvent au sein d'une association.
Contexte:	BARRÈS, R. - HENRICH, A.-M. - RIVAUD, D. 2005. <i>Lexique sanitaire et social</i> . Paris : Foucher, 2005. 191 p. ISBN 978-2216100965.
Synonyme:	
Notes:	
 dobrovoľník	
Definícia:	človek, ktorý bez nároku na finančnú odmenu venuje svoj čas, svoje schopnosti, vedomosti, energiu v prospech iných ľudí alebo spoločnosti
Zdroj:	BROZMANOVÁ, GREGOROVÁ, A. - MARČEK, E. MRAČKOVÁ, A. 2009. <i>Analýza dobrovoľníctva na Slovensku</i> . Banská Bystrica : PF UMB, OZ Pedagóg, PDCS, PANET, 2009. 113 s. ISBN 978-80-8083-844-7.
Kontext:	Zapájanie dobrovoľníkov a dobrovoľníčok do činnosti organizácií poskytujúcich sociálne služby je vnímané ako potrebné a veľmi dôležité, a to z dôvodu mnohých PRÍNOSOV, ktoré má pre samotných dobrovoľníkov a dobrovoľníčky, komunity, spoločnosť, ale, samozrejme, aj pre užívateľov a užívateľky.
Zdroj:	BROZMANOVÁ, GREGOROVÁ, A. - FRIMMEROVÁ, A. - ŠOLCOVÁ, J. 2019. <i>Dobrovoľníctvo v zariadeniach sociálnych služieb, Sprievodca tvorbou dobrovoľníckeho programu</i> . Stupava: Platforma dobrovoľníckych center a organizácií, 2019. 92 s. ISBN 978-80-973034-2-6.
Synonymum:	
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 cabinet de ville gériatrique	
Définition:	local où un gériatre exerce son activité
Contexte:	BELMIN, J. 2018. <i>Gériatrie: pour le Praticien</i> . 3e édition. Elsevier Masson, 2018. 1072 p. ISBN 978-2294765001.
Source:	Le médecin gériatre peut également exercer ses fonctions en cabinet de ville ou auprès d'associations diverses.
Contexte:	CUDENNEC, T. - GUÉNOT, CH. 2017. <i>Fiches de soins infirmiers en gériatrie et gérontologie</i> . Elsevier Masson, 2017. 768 p. ISBN 9782294753411.
Synonyme:	cabinet médical gériatrique
Notes:	
 geriatrická ambulancia	
Definícia:	Geriatrická ambulancia poskytuje špecializovanú zdravotnú starostlivosť, najmä diagnostiku a liečbu osobám nad 65 rokov s akútnymi a chronickými ochoreniami, multimorbiditou a komplikáciami chorôb.
Zdroj:	VALENTOVIČ, I. 2007. Koncepcia zdravotnej starostlivosti v odbore geriatra. In <i>Vestník Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky</i> . roč. 55, 2007. 54 s.
Kontext:	Špecializovaná ambulatná zdravotná starostlivosť sa poskytuje geriatrickým pacientom v geriatrickej ambulancii alebo v ambulanciách ostatných špecializačných odborov pre dospelých (interná, chirurgická, urologická atď.).
Zdroj:	HROZENSKÁ, M. a kol. 2008. Sociálna práca so staršími ľuďmi a jej teoreticko-praktické východiská. Martin: Osveta, 2008. 180 s. ISBN 978-80-8063-282-3.
Synonymum:	
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 cadre de santé	
Définition:	cadre de proximité qui a pour mission d'organiser les activités paramédicales ou de soins au sein d'un service ou d'une unité de soins en veillant à la qualité et la sécurité des prestations
Contexte:	https://www.apec.fr/tous-nos-metiers/sante-social-culture/cadre-de-sante.html (19.5.2020).
Source:	La taille de l'équipe médicale et soignante dépend du nombre de résidents que la maison de retraite accueille, mais elle comprend toujours les personnes suivantes : un médecin coordonnateur. Il n'est pas prescripteur d'actes médicaux, mais il coordonne les actions des différents professionnels de santé intervenant auprès des résidents ; un (ou plusieurs) cadre de santé. Il supervise l'équipe soignante ; des infirmiers. Ils analysent, organisent, et réalisent les soins infirmiers dont ont besoin les résidents (préparation et distribution des médicaments, pansements...) ; des aides-soignants et des aides médico-psychologiques. Ils accompagnent les résidents dans leurs gestes quotidiens, leur assurent des soins de confort, leur apportent une aide pour la prise de repas, et participent aux animations ; des agents hospitaliers. Ils assurent les tâches d'entretien journalier des chambres et des locaux communs, et participent au service et à la prise de repas.
Contexte:	http://www.maisons-de-retraite.fr/La-vie-en-etablissement/Vos-interlocuteurs-en-maison-de-retraite/L-equipe-medicale-et-soignante (19.5.2020).
Synonyme:	chef de service paramédical
Notes:	
 manažér v oblasti zdravia	
Definícia:	-
Zdroj:	-
Kontext:	-
Zdroj:	-
Synonymum:	
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 caisse de retraite	
Définition:	organisme qui gère les encaissements et verse les pensions aux retraités
Contexte:	https://www.previssima.fr/lexique/caisse-de-retraite.html (19.5.2020).
Source:	Les caisses de retraite diffèrent selon votre statut (salarié, fonctionnaire, agent contractuel de la fonction publique, commerçant, profession libérale, ...).
Contexte:	https://www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/F2504 (19.5.2020).
Synonyme:	
Notes:	
 dôchodkový fond	
Definícia:	príspevky, penále a majetok doplnený podľa § 63d, majetok nadobudnutý z týchto príspevkov a penále ich investovaním, výnosy z majetku nadobudnutého z príspevkov a penále a majetok nadobudnutý z výnosov z majetku nadobudnutého z príspevkov a penále
Zdroj:	Zákon č. 43/2004 Z. z. Zákon o starobnom dôchodkovom sporení a o zmene a doplnení niektorých zákonov. [online]. [cit. 2020-05-19]. Dostupné na internete: https://www.slov-lex.sk/pravne-predpisy/SK/ZZ/2004/43/20150701.html .
Kontext:	Dôchodkový fond vytvára dôchodková správcovská spoločnosť na základe povolenia na vznik a činnosť dôchodkovej správcovskej spoločnosti. Dôchodkový fond začína dôchodková správcovská spoločnosť vytvárať v okamihu pripísania prvého príspevku na bežný účet dôchodkového fondu u depozitára.
Zdroj:	https://www.dsspabk.sk/slovník-pojmov/d/dochodkovy-fond/ (19.5.2020).
Synonymum:	
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 centre de jour	
Définition:	structure proposant un accueil de jour à des personnes âgées pour les accompagner dans les gestes de la vie quotidienne
Contexte:	BARRÈS, R. - HENRICH, A.-M. - RIVAUD, D. 2005. <i>Lexique sanitaire et social</i> . Paris : Foucher, 2005. 191 p. ISBN 978-2216100965.
Source:	Les centres de jour sont de véritables relais entre le domicile et le placement en institution.
Contexte:	https://annuaire.action-sociale.org/etablissements/personnes-agees/centre-de-jour-pour-personnes-agees-207/rgn-ile-de-france.html (19.5.2020).
Synonyme:	centre d'accueil de jour (CAJ)
Notes:	
 denné centrum	
Definícia:	bývalý klub dôchodcov, s tým, že okrem ľudí vo vyššom veku a s nepriaznivým zdravotným stavom alebo s ťažkým zdravotným postihnutím, môžu tieto centrá navštevovať aj rodičia s deťmi alebo priamo starí rodičia s vnúčatami
Zdroj:	https://www.employment.gov.sk/sk/rodina-socialna-pomoc/socialne-sluzby/ponuka-socialnych-sluzieb/ (19.5.2020).
Kontext:	V dennom centre sa poskytuje sociálna služba počas dňa fyzickej osobe, ktorá dovŕšila dôchodkový vek, fyzickej osobe s ťažkým zdravotným postihnutím alebo nepriaznivým zdravotným stavom, rodičovi s dieťaťom alebo starému rodičovi s vnukom alebo vnučkou. V dennom centre sa najmä poskytuje sociálne poradenstvo, zabezpečuje záujmová činnosť.
Zdroj:	Zákon 448/2008 Z. z. o sociálnych službách a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov. [online]. [cit. 2020-05-19]. Dostupné na internete: https://www.slov-lex.sk/pravne-predpisy/SK/ZZ/2008/448/20090101.html .
Synonymum:	
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 centre de soins de jour	
Définition:	centre d'accueil de jour offrant une structure de soins de santé qui prend en charge pendant la journée des personnes fortement dépendantes nécessitant des soins et qui apporte le soutien nécessaire au maintien de ces personnes au domicile
Contexte:	https://www.acsol.be/?rub=services (19.5.2020).
Source:	Les centres de soin de jour accueillent, en journée, des personnes dépendantes physiquement ou psychiquement, qui nécessitent des soins infirmiers, paramédicaux et kinésithérapeutiques.
Contexte:	https://www.ccc-ggc.brussels/fr/politique-de-la-sante/centres-soins-de-jour (19.5.2020).
Synonyme:	CSJ
Notes:	
 denný stacionár	
Definícia:	ambulantná forma sociálnej služby, v ktorej sa poskytuje sociálna služba iba počas dňa
Zdroj:	https://www.employment.gov.sk/sk/rodina-socialna-pomoc/socialne-sluzby/ponuka-socialnych-sluzieb/ (19.5.2020).
Kontext:	V dennom stacionári sa poskytuje sociálna služba fyzickej osobe, ktorá je odkázaná na pomoc inej fyzickej osoby ak jej stupeň odkázanosti je najmenej III podľa prílohy č. 3 a je odkázaná na sociálnu službu v zariadení len na určitý čas počas dňa.
Zdroj:	Zákon 448/2008 Z. z. o sociálnych službách a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov. [online]. [cit. 2020-05-19]. Dostupné na internete: https://www.slov-lex.sk/pravne-predpisy/SK/ZZ/2008/448/20090101.html .
Synonymum:	
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 centre de soins palliatifs	
Définition:	institution de soins aux malades, des mourants
Contexte:	http://asp-tarn.fr/doc/historique.pdf (20.5.2020).
Source:	La Maison La Traversée est une maison de soins palliatifs destinée à offrir gratuitement des soins palliatifs et un accompagnement de qualité aux résidents en fin de vie des Laurentides.
Contexte:	https://fondationlatraversee.com/la-maison/ (20.5.2020).
Synonyme:	maison de soins palliatifs
Notes:	hospice (zastaraný termín)
 hospic	
Definícia:	samostatné zdravotnícke zariadenie určené na poskytovanie paliatívnej starostlivosti so sídlom v samostatnej budove
Zdroj:	<i>Zákon 578/2004 Z. z. o poskytovateľoch zdravotnej starostlivosti, zdravotníckych pracovníkoch, stavovských organizáciách v zdravotníctve a o zmene a doplnení niektorých zákonov.</i> [online]. [cit. 2020-05-19]. Dostupné na internete: https://www.slov-lex.sk/pravne-predpisy/SK/ZZ/2004/578/vyhlasene_znenie.html .
Kontext:	V hospicioch, ak si môžu z finančných dôvodov dovoliť zamestnať sociálneho pracovníka alebo psychológa, sa okrem kvalitnej zdravotnej starostlivosti, dbá aj na vysokú úroveň komunikácie s klientom a jeho blízkymi, čo je v pracovnej kompetencii sociálneho pracovníka.
Zdroj:	HROZENSKÁ, M. a kol. 2008. Sociálna práca so staršími ľuďmi a jej teoreticko-praktické východiská. Martin: Osveta, 2008. 180 s. ISBN 978-80-8063-282-3.
Synonymum:	
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 centre d'accueil de nuit	
Définition:	bâtiment ou partie d'un bâtiment, quelle qu'en soit la dénomination, implanté dans une maison de repos offrant une structure d'accueil, pendant la nuit, à des personnes âgées qui, tout en résidant à domicile, requièrent la nuit une surveillance, des aides et des soins de santé qui ne peuvent leur être assurés par leurs proches de façon continue
Contexte:	https://eur-lex.europa.eu/legal-content/FR/TXT/HTML/?uri=CELEX:62012CC0057&from=SK (19.5.2020).
Source:	Les centres d'accueil de nuit sont ouverts pendant douze heures minimum, entre 20h00 et 9h00.
Contexte:	https://www.ccc-ggc.brussels/fr/aide-aux-personnes/centres-accueil-de-nuit-pour-personnes-agees (19.5.2020)
Synonyme:	
Notes:	
 centrum nočnej starostlivosti	
Definícia:	budova alebo časť budovy, bez ohľadu na jej pomenovanie, v rámci domova dôchodcov, ponúkajúca služby nočnej starostlivosti seniorom, ktorí žijú doma a vyžadujú počas noci dohľad, pomoc a zdravotnú starostlivosť, ktorá im nemôže byť nepretržite zaručená ich blízkymi osobami
Zdroj:	https://eur-lex.europa.eu/legal-content/SK/TXT/HTML/?uri=CELEX:62012CC0057&from=SK (19.5.2020).
Kontext:	Naopak, COCOM poukazuje na úzku súvislosť medzi týmito centrami a centrami intenzívnejšej opatery, ako aj výlučne zdravotníckymi centrami, na základe čoho sa domnieva, že centrá dennej starostlivosti a nočnej starostlivosti sú „služby zdravotnej starostlivosti“, a preto nespádajú do pôsobnosti smernice o službách.
Zdroj:	https://eur-lex.europa.eu/legal-content/SK/TXT/HTML/?uri=CELEX:62012CC0057&from=SK (19.5.2020).
Synonymum:	
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 centre gériatrique	
Définition:	établissement qui dispense des soins aux malades âgées
Contexte:	https://www.groupe-sos.org/structures/853/Centre_de_geriatrie_Saint_Francois (19.5.2020).
Source:	Au sein d'un parc arboré, l'EHPAD du Centre Gériatrique des Capucins permet l'accompagnement de toute personne à partir de 60 ans sur 472 places et vous propose un cadre de vie agréable, chaleureux et sécurisé.
Contexte:	https://www.ch-stbrieuc.fr/Centre-geriatrique-des-Capucins-EHPAD (19.5.2020).
Synonyme:	
Notes:	
 geriatrické centrum	
Definícia:	samostatné alebo začlenené zdravotnícke zariadenie, ktoré poskytuje ambulatnú a ústavnú starostlivosť pre geriatrických pacientov s akútnymi a chronickými ochoreniami
Zdroj:	VALENTOVIČ, I. 2007. Koncepcia zdravotnej starostlivosti v odbore geriatria. In <i>Vestník Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky</i> . roč. 55, 2007. 54 s.
Kontext:	Velkú zásluhu na vzniku a vybudovaní Geriatrického centra sv. Lukáša má jeho riaditeľ MUDr. Štefan Koval. Geriatrické centrum začalo svoju činnosť 17.12.1991.
Zdroj:	HEGYI, L. - KRAJČÍK, Š. 2010. <i>Geriatria</i> . Bratislava: Herba, spol. s.r.o, 2010. 601 s. ISBN 978-80-89171-73-6.
Synonymum:	
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200

Autor: Jana Ukusova

 clinique de gériatrie	
Définition:	établissement accueillant des patients âgés de plus de 75 ans, pour des soins lors d'une hospitalisation
Contexte:	https://www.clinea.fr/clinique-saint-remy-saint-remy-les-chevreuse-78 (19.5.2020).
Source:	La clinique de gériatrie a pour objectif d'évaluer ces problématiques et de référer à un professionnel du réseau de santé et des services sociaux une fois l'évaluation complétée.
Contexte:	http://www.csss-iugs.ca/cliniques-ambulatoires-geriatriques (19.5.2020).
Synonyme:	
Notes:	
 geriatrická klinika	
Definícia:	Geriatrická klinika poskytuje špecializovanú akútnu diagnostickú a liečebnú geriatrickú starostlivosť na najvyššej úrovni v rámci odboru.
Zdroj:	VALENTOVIČ, I. 2007. Koncepcia zdravotnej starostlivosti v odbore geriatria. In <i>Vestník Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky</i> . roč. 55, 2007. 54 s.
Kontext:	Na Klinike geriatrie LF SZU a UNB sú hospitalizovaní pacienti vo veku 65 rokov a viac s akútnymi ochoreniami, resp. akútne zhoršenými chronickými ochoreniami internistického charakteru.
Zdroj:	https://www.unb.sk/klinika-geriatrie-lf-szu-a-unb/ (19.5.2020).
Synonymum:	klinika geriatrie
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 ergothérapeute	
Définition:	professionnel de rééducation contribuant au traitement des troubles ou des handicaps de nature somatique, psychique ou intellectuelle, notamment par l'organisation d'activités d'artisanat, de jeu, d'expression, de la vie quotidienne, de loisirs ou de travail
Contexte:	BARRÈS, R. - HENRICH, A.-M. - RIVAUD, D. 2005. <i>Lexique sanitaire et social</i> . Paris : Foucher, 2005. 191 p. ISBN 978-2216100965.
Source:	Que ce soit au domicile ou en institution, l'ergothérapeute fait partie des professions qui émergent dans les équipes gériatologiques.
Contexte:	VERCAUTEREN, R. 2011. <i>Dictionnaire de la gérontologie sociale. Vieillesse et vieillesse</i> . ERES, « Pratiques gérontologiques », 2011. 280 p. ISBN 9782749213422.
Synonyme:	
Notes:	
 ergoterapeut	
Definícia:	vyštudovaný profesionál a dôležitý člen rehabilitačného tímu, ktorý sa za pomoci zmysluplného zamestnávania svojich pacientov snaží o zachovanie a zároveň využívanie schopností jedinca, ktoré potrebuje pre zvládnutie bežných denných činností
Zdroj:	http://www.ergoterapeut.sk/ (19.5.2020).
Kontext:	Na základe nám dostupných informácií, ergoterapeuti v zariadeniach sociálnych služieb vykonávajú najmä nasledujúce pracovné činnosti: - pracovná činnosť, ktorá je zameraná na zachovanie, obnovu a rozvoj schopností viesť plnohodnotný samostatný život a podporu začlenenia sa do spoločnosti, súčasťou ktorej je aj posilňovanie pozitívnych medziludských vzťahov, rozvoj sociálnej komunikácie, schopnosť chápať a akceptovať druhého, asertívne správanie a pod.
Zdroj:	http://www.sozzass.sk/userfiles/IB%20zalomenie%2038.pdf (19.5.2020).
Synonymum:	
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 grille AGGIR	
Définition:	outil qui permet d'évaluer le degré de dépendance d'une personne qui fait une demande d'allocation personnalisée d'autonomie
Contexte:	https://www.previssima.fr/question-pratique/allocation-personnalisee-dautonomie-apa-quest-ce-que-la-grille-aggir.html (20.5.2020).
Source:	La grille AGGIR est constituée de dix variables discriminantes se rapportant à la perte d'autonomie physique et psychique, et de sept variables illustratives se rapportant à la perte d'autonomie domestique et sociale.
Contexte:	HARDY, J.P. 2015. L'aide sociale aujourd'hui. 18e édition. ESF Editeur, 2015. 480 p. ISBN 978-2710127567.
Synonyme:	grille Autonomie Gerontologie Groupes Iso-Ressources
Notes:	
 tabuľka AGGIR	
Definícia:	-
Zdroj:	-
Kontext:	-
Zdroj:	-
Synonymum:	
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 groupe GIR	
Définition:	le niveau de perte d'autonomie d'une personne âgée
Contexte:	https://www.pour-les-personnes-agees.gouv.fr/actualites/quest-ce-que-le-gir (19.5.2020).
Source:	Un groupe iso-ressources comprend des personnes qui nécessitent une même mobilisation de ressources pour faire face à leur dépendance.
Contexte:	PAUJO, A. 2003. <i>Personnes âgées dépendantes : Tous leurs droits</i> . Héricy : Le Puits Fleuri, 2003. 286 p. ISBN 978-2867392245.
Synonyme:	groupe iso-ressources
Notes:	
 skupina GIR	
Definícia:	-
Zdroj:	-
Kontext:	-
Zdroj:	-
Synonymum:	skupina rovnakých príjmov
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 gériatre	
Définition:	médecin qui s'occupe des maladies de la vieillesse
Contexte:	VERCAUTEREN, R. 2011. <i>Dictionnaire de la gérontologie sociale. Vieillesse et vieillesse</i> . ERES, « Pratiques gérontologiques », 2011. 280 p. ISBN 9782749213422.
Source:	Tout gériatre se veut un peu gérontologue tant il sent que des connaissances fondamentales doivent sous-tendre sa réflexion médicale.
Contexte:	JEANDEL, C. et al. 2011. <i>Livre blanc de la gériatrie française</i> . Paris : ESV Production, 2011. 300 p.
Synonyme:	
Notes:	
 geriater	
Definícia:	lekár so špecializáciou v špecializačnom odbore geriatria
Zdroj:	VALENTOVIČ, I. 2007. Konceptia zdravotnej starostlivosti v odbore geriatria. In <i>Vestník Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky</i> . roč. 55, 2007. 54 s.
Kontext:	Geriatery vykonáva diagnostickú, liečebno-preventívnu i konziliárnu starostlivosť pre osoby staršie ako 65 rokov.
Zdroj:	HEGYI, L. - KRAJČÍK, Š. 2010. <i>Geriatry</i> . Bratislava: Herba, spol. s.r.o, 2010. 601 s. ISBN 978-80-89171-73-6.
Synonymum:	
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 gériatrie	
Définition:	spécialité médicale qui traite des maladies propres aux personnes âgées
Contexte:	BARRÈS, R. - HENRICH, A.-M. - RIVAUD, D. 2005. <i>Lexique sanitaire et social</i> . Paris : Foucher, 2005. 191 p. ISBN 978-2216100965.
Source:	La gériatrie développe une vision holistique, scientifique et éthique du contrat médical noué avec le patient, contrat individuel mais lié à la réalité collective, et conscient de la finitude de la vie et des ressources individuelles.
Contexte:	JEANDEL, C. et al. 2011. <i>Livre blanc de la gériatrie française</i> . Paris : ESV Production, 2011. 300 p.
Synonyme:	gerontologie clinique
Notes:	
 geriatria	
Definícia:	špecializačný odbor, zaoberajúci sa zdravotnou starostlivosťou o seniorov, t.j. osoby vo veku nad 65 rokov
Zdroj:	VALENTOVIČ, I. 2007. Konceptia zdravotnej starostlivosti v odbore geriatria. In <i>Vestník Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky</i> . roč. 55, 2007. 54 s.
Kontext:	Cieľom geriatrie je zvýšiť šance starého pacienta uchovať si dobré zdravie včasným rozpoznaním akútnych ochorení a ich liečbou, monitorovaním a liečbou chronických chorôb; uplatňovať metódy primárnej, sekundárnej a terciárnej prevencie; dosiahnuť čo najvyššiu aktivitu, funkčnú zdatnosť, sebestačnosť a nezávislosť v prostredí obvyklom pre pacienta, prispievať k udržiavaniu kvality života predovšetkým v súvislosti so zdravotným stavom seniora; moderná geriatria má intervenčno-preventívny charakter.
Zdroj:	NÉMETH, F. a kol. 2009. <i>Geriatría a geriatrické ošetrovatel'stvo</i> . Martin : Osveta, 2009. 193 s. ISBN 978-80-8063-314-1.
Synonymum:	klinická gerontológia
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 gérontologie	
Définition:	étude scientifique des processus et des problèmes du vieillissement, située au carrefour de disciplines diverses comme la sociologie, la psychologie, la philosophie, l'économie et la biologie
Contexte:	BARRÈS, R. - HENRICH, A.-M. - RIVAUD, D. 2005. <i>Lexique sanitaire et social</i> . Paris : Foucher, 2005. 191 p. ISBN 978-2216100965.
Source:	La société française de gériatrie et gérontologie (SFGG) est une association dont le but est d'étudier tous les problèmes se rapportant à la gérontologie et de favoriser les recherches, la formation et la diffusion des connaissances qui s'expriment dans toutes les disciplines concernées.
Contexte:	BARRÈS, R. et al. 2013. <i>Le nouveau dictionnaire de la santé publique & de l'action sociale</i> . 2. ed. Foucher, 2013. 496 p. ISBN 978-2216124091.
Synonyme:	
Notes:	
 gerontológia	
Definícia:	veda o starnutí a starobe
Zdroj:	HEGYI, L. - KRAJČÍK, Š. 2010. <i>Geriatrics</i> . Bratislava: Herba, spol. s.r.o, 2010. 601 s. ISBN 978-80-89171-73-6.
Kontext:	Hlavné úlohy gerontológie spočívajú v predĺžení života a v uchovaní zdravia a/alebo kvality života (quality of life) až do vysokého veku.
Zdroj:	NÉMETH, F. a kol. 2009. <i>Geriatrics a geriatrické ošetrovatelstvo</i> . Martin : Osveta, 2009. 193 s. ISBN 978-80-8063-314-1.
Synonymum:	
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 hôpital de jour gériatrique	
Définition:	partie d'un établissement hospitalier, qui accueille des patients âgés de plus de 65 ans durant une matinée, un après-midi voire une journée complète, afin de réaliser des soins ou examens qui nécessitent la proximité d'un plateau technique, sans pour autant de devoir être hospitalisés plusieurs jours
Contexte:	https://www.ch-denain.fr/hopital-jour-geriatrique.html (20.5.2020).
Source:	Afin de répondre aux besoins spécifiques des patients « gériatriques », l'offre hospitalière doit comporter différentes unités fonctionnelles organisées en filière de soins: - pôle d'évaluation pluridisciplinaire: consultation gériatrique et/ou hôpital de jour gériatrique, - court séjour gériatrique, - soins de suite et réadaptation appropriés aux patients gériatriques, - équipe mobile de gériatrie, - soins de longue durée.
Contexte:	JEANDEL, C. et al. 2011. <i>Livre blanc de la gériatrie française</i> . Paris : ESV Production, 2011. 300 p.
Synonyme:	HJG
Notes:	
 zariadenie na poskytovanie jednodňovej zdravotnej starostlivosti v odbore geriatra	
Definícia:	-
Zdroj:	-
Kontext:	-
Zdroj:	-
Synonymum:	jednodňová geriatra
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 infirmier, -ière du secteur médicale	
Définition:	-
Contexte:	-
Source:	Au sein du service médical l'infirmier du service médical (ISM) participe à différentes actions d'information, d'accompagnement, de suivi et de contrôle à destination des assurés et des professionnels de santé.
Contexte:	https://assurance-maladie.ameli.fr/carrieres/metiers/efficacite-systeme-sante/infirmier-service-medical (20.5.2020).
Synonyme:	ISM
Notes:	
 úseková sestra	
Definícia:	-
Zdroj:	-
Kontext:	Úseková sestra zabezpečuje a vykonáva uspokojovanie potrieb zdravotníckej starostlivosti pre klientov DSA, pozná základnú anamnézu každého klienta DSA, kontroluje vykonávané činnosti pracovníkov zdravotného úseku, zastupuje vedúcu sestru v čase jej neprítomnosti.
Zdroj:	http://www.dsarcha.bratislava.sk/assets/File.ashx?id_org=451029&id_dokumenty=3160 (20.5.2020).
Synonymum:	
Poznámky:	staničná sestra (zastaraný termín)

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 infirmier, -ière en chef	
Définition:	personne responsable de la coordination, de la surveillance et de l'évaluation de l'équipe soignante ainsi que de l'ensemble des activités de soins d'une unité
Contexte:	http://gdt.oqlf.gouv.qc.ca/ficheOqlf.aspx?Id_Fiche=8871332 (20.5.2020).
Source:	L'Infirmier(e) en Chef est responsable de l'organisation, de la continuité et de la qualité de l'activité infirmière au sein de son équipe, missions qui lui sont confiées par le chef de département infirmier.
Contexte:	https://www.chrverviers.be/img/2016121607_1481892847e.pdf (20.5.2020).
Synonyme:	
Notes:	
 vedúca sestra	
Definícia:	klúčový pracovník v oblasti ošetrovateľskej starostlivosti a v hierarchii nelekárskych zdravotníckych pracovníkov
Zdroj:	http://www.senior-roznava.sk/ (20.5.2020).
Kontext:	„A) v každom zdravotníckom zariadení, v ktorom sa poskytuje ústavná zdravotná starostlivosť sa zriaďuje úsek ošetrovateľstva. b) v ústavnom zdravotníckom zariadení, v ktorom ošetrovateľskú starostlivosť poskytuje 30 a viac sestier, sa zriadi pozícia námestníka pre ošetrovateľskú starostlivosť, v ústavnom zdravotníckom zariadení, v ktorom ošetrovateľskú starostlivosť poskytuje menej ako 30 sestier môže vedúca sestra jedného z oddelení zdravotníckeho zariadenia vykonávať aj funkciu námestníka pre ošetrovateľskú starostlivosť.
Zdroj:	https://www.slov-lex.sk/legislativne-procesy/-/SK/LP/2017/520/pripomienky/COO-2145-1000-3-2100485 (20.5.2020).
Synonymum:	vrchná sestra
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 infirmier, -ière sociale	
Définition:	-
Contexte:	-
Source:	Les possibilités et les modalités de surveillance prénatale sont nombreuses en Belgique: consultation hospitalière, soit par un gynécologue ou une sage-femme ; consultation de d'ONE, soit par un gynécologue ou une sage-femme, en collaboration avec un travailleur médico-social, le plus souvent une infirmière sociale ou infirmière communautaire ; consultation privée, soit par un gynécologue, une sage-femme ou un médecin généraliste.
Contexte:	PARMENTIER, B. et al. 2015. <i>Guide de consultation prénatale</i> . De Boeck, 2015. 654 p. ISBN 978-2804107925.
Synonyme:	
Notes:	
 sociálna sestra	
Definícia:	-
Zdroj:	-
Kontext:	Úlohy a činnosti sociálnej sestry: spolupôsobiť pri zabezpečení komplexnej liečebno-preventívnej starostlivosti o pacientov v zdravotníckom zariadení poskytovať odborné rady z oblasti sociálneho a dôchodkového zabezpečenia, nemocenského poistenia spolupracovať s ďalšími zdravotníckymi pracovníkmi /lekári, sestry, rehabilitační pracovníci/ spolupracovať s rodinnými príslušníkmi, sociálnymi pracovníkmi, sociálnymi kurátormi spolupracovať s ÚPSVaR, VÚC, obecnými úradmi spolupracovať s privátnymi lekármi, ADOS poskytovať sociálne služby osobám nachádzajúcim sa v zdravotníckom zariadení, ktoré sú jej hlásené, ktoré sama vyhľadáva, alebo ktoré o pomoc požiadajú sami sprostredkúva a navrhuje opatrovateľskú službu zastupuje v prípade poverenia a podľa potreby pacienta na úradoch, súdoch... pomáha pri umiestňovaní do sociálnych zariadení /domov sociálnych služieb, zariadenie pre seniorov.../ získava rodinných príslušníkov, spolupracovníkov a najbližšie okolie chorého pre spoluprácu, aktívnu pomoc pri riešení sociálnych problémov chorého a pre spoluprácu pri jeho sociálnej integrácii.
Zdroj:	http://www.nsptrstena.sk/sk/socialna-sluzba (20.5.2020).
Synonymum:	
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200

Autor: Jana Ukusova



 infirmier, ière	
Définition:	personne qui, ayant suivi des études professionnelles de base, est apte et habilitée à assumer dans son pays la responsabilité de l'ensemble des soins que requièrent la promotion de la santé, la prévention de la maladie et les soins aux malades
Contexte:	QUEVAUVILLIERS, J. 2004. <i>Dictionnaire médical</i> . 4. ed. Editions Masson, 2004. 1494 p. ISBN 978-2294013706.
Source:	La préparation au diplôme d'État d'infirmier dure 38 mois après le baccalauréat (ou titre équivalent) et se déroule dans un institut de formations en soins infirmiers (IFSI) dont le budget dépend, depuis 2004 du conseil régional.
Contexte:	BARRÈS, R. et al. 2013. <i>Le nouveau dictionnaire de la santé publique & de l'action sociale</i> . 2. ed. Foucher, 2013. 496 p. ISBN 978-2216124091.
Synonyme:	
Notes:	
 sestra	
Definícia:	osoba, ktorá vykonáva ošetrovateľskú prax a je zapísaná v Registri sestier
Zdroj:	Zákon 311/2002 Z.z. zo 16. mája 2002 o povolani sestry, o povolani pôrodnej asistentky, o Slovenskej komore sestier a pôrodných asistentiek a o zmene a doplnení zákona Slovenskej národnej rady č. 14/1992 Zb. o Slovenskej komore stredných zdravotníckych pracovníkov a o Slovenskej komore zubných technikov. [online].[cit. 2020-05-20]. Dostupné na internete: https://www.slov-lex.sk/static/pdf/2002/2002c133.pdf .
Kontext:	Odborná spôsobilosť na výkon odborných pracovných činností v jednotlivých zdravotníckych povolaniach ¹⁾ sa získava nadobudnutím a) vysokoškolského vzdelania prvého stupňa alebo druhého stupňa, vyššieho odborného vzdelania, úplného stredného odborného vzdelania alebo stredného odborného vzdelania podľa prílohy č. 1 v zdravotníckych povolaniach lekár, zubný lekár, farmaceut, sestra, pôrodná asistentka, fyzioterapeut, verejný zdravotník, zdravotnícky laborant, nutričný terapeut, dentálna hygienička, rádiologický technik, zdravotnícky záchranár, zubný technik, technik pre zdravotnícke pomôcky, optometrista, farmaceutický laborant, masér, očný optik, ortopedický technik, praktická sestra, zubný asistent a sanitár alebo b) vysokoškolského vzdelania prvého stupňa alebo druhého stupňa alebo úplného stredného odborného vzdelania podľa prílohy č. 1 a prípravou na výkon práce v zdravotníctve v zdravotníckych povolaniach logopéd, psychológ, liečebný pedagóg, fyzik a laboratórny diagnostik, ak v odseku 2 nie je ustanovené inak.

Zdroj:	Nariadenie vlády č. 296/2010 Z. z. o odbornej spôsobilosti na výkon zdravotníckeho povolania, spôsobe ďalšieho vzdelávania zdravotníckych pracovníkov, sústave špecializačných odborov a sústave certifikovaných pracovných činností. [online].[cit. 2020-05-20]. Dostupné na internete: https://www.slov-lex.sk/pravne-predpisy/SK/ZZ/2010/296/ .
Synonymum:	
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 kinésithérapeute	
Définition:	spécialiste de la rééducation motrice et fonctionnelle prescrite par le médecin
Contexte:	RODE, G. - VOLCKMANN, P. - MIERAL-DUCOS, C. 2003. <i>Handicap, médecine physique et réadaptation : Guide pratique</i> . Xavier Montauban, 2003. 250 p. ISBN 978-2914990004
Source:	Cette différence explique également que le soin repose en majorité sur l'intervention des médecins et kinésithérapeutes libéraux en EHPAD.
Contexte:	JEANDEL, C. et al. 2011. <i>Livre blanc de la gériatrie française</i> . Paris : ESV Production, 2011. 300 p.
Synonyme:	masseur-kinésithérapeute
Notes:	
 kinezioterapeut	
Definícia:	zdravotnícky pracovník, ktorý lieči pohybom – kinezioterapiou
Zdroj:	GERHARDOVÁ, A. 2011. <i>EHIS 2009 – Európske zisťovanie o zdraví 2009</i> . Bratislava : Štatistický úrad Slovenskej republiky, 2011. 71 s. ISBN 978-80-89358-87-8.
Kontext:	Z ďalších odborníkov treba spomenúť fyzioterapeutov, ktorí sa delili na kinezioterapeutov (metódy podľa Vojtu, Bobatha a iné), ergoterapeutov a tzv. „psychomotricien“ – psychomotorických terapeutov, ktorí sa venovali stimulácii jemnej motoriky a koordinácii pohybov.
Zdroj:	MÁTEL, A. - PAVELKOVÁ, J. - JANECHOVÁ, L. (eds.). 2016. <i>Aktuální trendy sociální práce (Česko -slovenské perspektivy rozvoje)</i> . Sborník z mezinárodní vědecké konference. Příbram: Ústav sv. Jana Nepomuka Neumanna, 2016. 320s. ISBN 978-80-906146-8-0.
Synonymum:	
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 les soins institutionnels	
Définition:	soins donnés en milieu institutionnel, par opposition aux soins communautaires fournis à domicile ou dans les structures d'accueil pour non-résidents
Contexte:	ZAY, N. 1981. <i>Dictionnaire-manuel de gérontologie sociale</i> . Québec: Les presses de l'université Laval, 1981. 719 p. ISBN 9782763769257.
Source:	Les lignes directrices européennes communes sur la transition des soins en institution vers les soins de proximité (les «lignes directrices») proposent des conseils pratiques en vue d'une transition durable des soins en institution vers des solutions familiales et de proximité pour les personnes vivant actuellement en institution et celles vivant à domicile, souvent sans bénéficier d'une aide adéquate.
Contexte:	https://deinstitutionalisationdotcom.files.wordpress.com/2018/04/mon-european-guidelines_french-version.pdf (20.5.2020).
Synonyme:	
Notes:	
 inštitucionálna starostlivosť	
Definícia:	starostlivosť poskytovaná v inštitúciách, v ktorých sa okrem služieb sebaobsluhy či iných služieb poskytuje závislej osobe zároveň aj bývanie
Zdroj:	PUCHNEROVÁ, S. 2011. <i>Inštitucionálne sociálne služby poskytované seniorom v Bratislave</i> . Bakalárska práca. Univerzita Palackého v Olomouci: Filozofická fakulta, 2011. 72 s.
Kontext:	Inštitucionálna starostlivosť je výrazne nákladná a z hľadiska kvality poskytovanej sociálnej služby a prístupu orientovaného na človeka, často neefektívna a predstavuje do budúcnosti riziko udržateľnosti.
Zdroj:	CANGÁR, M. - MACHAJDÍKOVÁ, M. 2017. <i>Dlhodobá starostlivosť v Slovenskej republike. Potreba systémovej zmeny</i> . 2017. 28. s. Bez ISBN.
Synonymum:	rezidenčná starostlivosť
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200

Autor: Jana Ukusova



 maison de retraite	
Définition:	lieu d'hébergement collectif qui assure une prise en charge globale de la personne, incluant l'hébergement en chambre (ou en logement), les repas et divers services spécifiques
Contexte:	JEANDEL, C. et al. 2011. <i>Livre blanc de la gériatrie française</i> . Paris : ESV Production, 2011. 300 p.
Source:	Parmi les services que doit rendre une maison de retraite, figurent: la présence permanente d'une aide de première urgence en cas de nécessité, la présence d'une assistance qualifiée pour les soins courants, un soutien pour les tâches courantes de vie quotidienne (entretien des chambres, du linge, courrier,...), un service de restauration collective, une animation stimulante et variée de la vie des résidents.
Contexte:	https://drees.solidarites-sante.gouv.fr/IMG/pdf/seriestat121.pdf (19.5.2020).
Synonyme:	
Notes:	V Belgicku sa používajú termíny la maison de repos, la maison de repos pour personnes âgées (MRPA) a la maison de repos et de soins (MRS).
 zariadenie pre seniorov	
Definícia:	ZSS určené poberateľom starobného dôchodku, starším občanom, ktorí pre trvalé zmeny zdravotného stavu si vyžadujú komplexnú starostlivosť, ktorú im nemôžu zabezpečiť rodinní príslušníci, opatrovateľská služba ani iné dostupné sociálne služby, a občanom, ktorí toto umiestnenie nevyhnutne potrebujú z iných vážnych dôvodov (strata sebestačnosti)
Zdroj:	HROZENSKÁ, M. a kol. 2008. Sociálna práca so staršími ľuďmi a jej teoreticko-praktické východiská. Martin: Osveta, 2008. 180 s. ISBN 978-80-8063-282-3.
Kontext:	V zariadení pre seniorov sa poskytuje sociálna služba fyzickej osobe, ktorá dovŕšila dôchodkový vek a je odkázaná na pomoc inej fyzickej osoby a jej stupeň odkázanosti je najmenej IV podľa prílohy č. 3 zákona č. 448/2008, alebo fyzickej osobe, ktorá dovŕšila dôchodkový vek a poskytovanie sociálnej služby v tomto zariadení potrebuje z iných vážnych dôvodov.
Zdroj:	Zákon 448/2008 Z. z. o sociálnych službách a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov. [online]. [cit. 2020-05-19]. Dostupné na internete: https://www.slov-lex.sk/pravne-predpisy/SK/ZZ/2008/448/20090101.html .
Synonymum:	ZS

Poznámky:	
-----------	--

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 maison de retraite médicalisée	
Définition:	maison de retraite dotée d'une section de cure médicale, permettant d'effectuer des soins sur place pour les personnes âgées dépendantes ou nécessitant un traitement d'entretien et une surveillance médicale
Contexte:	PAUJO, A. 2003. <i>Personnes âgées dépendantes : Tous leurs droits</i> . Héricy : Le Puits Fleuri, 2003. 286 p. ISBN 978-2867392245.
Source:	Située à 14 km de Paris, 6 km de Créteil, la maison de retraite médicalisée Les Jardins de Thiais offre un cadre chaleureux et sécurisé.
Contexte:	http://www.lesjardinsdethiais.com/ (20.5.2020).
Synonyme:	
Notes:	
 domov s dlhodobou opaterou	
Definícia:	-
Zdroj:	-
Kontext:	Výbor preto žiada jednotlivé vlády, aby vytvorili zariadenia vhodné na podporu osôb, ktoré ostávajú doma, v bytoch s opatrovateľskou službou, domovoch dôchodcov alebo v domovoch s dlhodobou opaterou
Zdroj:	https://eur-lex.europa.eu/legal-content/SK/TXT/HTML/?uri=CELEX:52007AE1465&from=EN (20.5.2020).
Synonymum:	
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 maison d'accueil et de résidence pour l'autonomie	
Définition:	structure regroupant une vingtaine de personnes âgées de même origine géographique dans de petits appartements indépendants, tout en proposant des espaces de vie communautaires
Contexte:	BARRÈS, R. et al. 2013. <i>Le nouveau dictionnaire de la santé publique & de l'action sociale</i> . 2. ed. Foucher, 2013. 496 p. ISBN 978-2216124091.
Source:	De plain-pied, dotée d'un nombre limité d'appartements pour personnes âgées autonomes, entourée d'espace et de nature, la Marpa offre un cadre de vie chaleureux et convivial.
Contexte:	https://www.marpa.fr/notre-residence-retraite/residence-autonomie-a-taille-humaine/ (20.5.2020).
Synonyme:	MARPA
Notes:	maison d'accueil rural pour personnes âgées (zastaraný termín)
 rezidenčný dom sociálnej starostlivosti s autonómnyim bývaním	
Definícia:	-
Zdroj:	-
Kontext:	-
Zdroj:	-
Synonymum:	MARPA
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 maison d'accueil pour personnes invalides	
Définition:	établissement adapté aux personnes invalides ou désorientées, qui peuvent bénéficier d'un hébergement définitif ou temporaire
Contexte:	CHOQUE, J. 2017. <i>Gym douce pour personnes handicapées ou à mobilité réduite</i> . Amphora, 240 p. 2017. ISBN 978-2757603024.
Source:	Villa l'Impératrice (ex Résidence Mapi) 29-31, boulevard de Solférino - 92500 Rueil-Malmaison Tél. : 01 47 16 62 00
Contexte:	https://ccas-rueilmalmaison.fr/categorie/logement-et-hebergement/?print-pdf-search (21.5.2020).
Synonyme:	MAPI
Notes:	
 dom sociálnej starostlivosti pre osoby so zdravotným postihnutím	
Definícia:	-
Zdroj:	-
Kontext:	-
Zdroj:	-
Synonymum:	MAPI
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 maison d'accueil pour personnes âgées	
Définition:	établissement destiné à accueillir des personnes âgées ne pouvant plus vivre de manière autonome, ni accomplir seules les actes élémentaire de la vie quotidienne, ou dont l'état de santé requiert une surveillance suivie sans pour autant relever d'une structure sanitaire
Contexte:	<i>Circulaire de la Direction de l'action sociale et de la Direction de la construction en date du 13 février 1986.</i>
Source:	Apparues en 1980, les MAPA (Maisons d'Accueil pour Personnes Agées) devenant selon la population hébergée MAPAD (Maisons D'Accueil pour Personnes Agées Dépendantes) ou MAPI (Maisons D'Accueil pour Personnes Agées Invalides) viennent compléter, tout en la modernisant, la panoplie des structures médico-sociales d'hébergement pour personnes âgées ayant perdu leur autonomie de vie.
Contexte:	LAROCHELAMBERT, E. 1993. <i>Les institutions du grand âge et leur gestion</i> . ESF Éditeur, 1993. 149 p. ISBN 9782402432900.
Synonyme:	MAPA
Notes:	
 dom sociálnej starostlivosti pre seniorov	
Definícia:	-
Zdroj:	-
Kontext:	Rumunsko na základe článku 395 smernice o DPH žiada Radu, aby ho jednoducho na návrh Komisie oprávnila uplatňovať 0 % sadzbu DPH na dodania tohto tovaru a poskytovanie týchto služieb: -dodávanie obytných nehnuteľností fyzickým osobám vrátane pozemku, na ktorom je daná nehnuteľnosť postavená. Súčasťou pozemku, na ktorom je nehnuteľnosť postavená, je aj pôdorys základov nehnuteľnosti, -dodávanie budov vrátane pozemku, na ktorom sú postavené, ktoré sa majú využívať ako domy sociálnej starostlivosti pre seniorov a domovy pre dôchodcov.
Zdroj:	https://eur-lex.europa.eu/legal-content/SK/TXT/HTML/?uri=CELEX:52017DC0785&from=FR (20.5.2020).
Synonymum:	MAPA
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 maison d'accueil pour personnes âgées dépendantes	
Définition:	établissement qui accueille de façon temporaire ou permanente des personnes âgées ne pouvant ou ne souhaitant plus continuer à vivre dans leur domicile individuel, et assure des aides continues à la personne
Contexte:	VERCAUTEREN, R. 2011. <i>Dictionnaire de la gérontologie sociale. Vieillessement et vieillesse</i> . ERES, « Pratiques gérontologiques », 2011. 280 p. ISBN 9782749213422.
Source:	Bien souvent composées d'une importance équipe médicale, les MAPAD disposent souvent d'une section cure médicale.
Contexte:	https://www.essentiel-autonomie.com/etre-aide-lorsqu-aide-proche/mapa-mapad (20.5.2020).
Synonyme:	MAPAD
Notes:	
 dom sociálnej starostlivosti pre odkázaných seniorov	
Definícia:	-
Zdroj:	-
Kontext:	-
Zdroj:	-
Synonymum:	MAPAD
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200

Autor: Jana Ukusova



 maison d'accueil spécialisée	
Définition:	hébergement permanent à tout adulte handicapé gravement dépendant qui n'arrive pas à réaliser seul les actes de la vie courante (se nourrir, s'habiller...)
Contexte:	https://www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/F2006 (20.5.2020).
Source:	Les MAS sont spécialisées dans l'accueil à temps complet ou partiel d'adultes gravement handicapés sur le plan mental, moteur, sensoriel, et des polyhandicapés, « dès lors du moins que ces personnes ne présentent pas de troubles psychiatriques dominants ».
Contexte:	JAEGER, M. 2017. <i>Guide du secteur social et médico-social</i> . 10 ^e éd. Malakoff : Dunod, 2017. 304 p. ISBN 978-2100759027.
Synonyme:	MAS, foyer d'accueil médicalisé (FAM)
Notes:	
 špecializované zariadenie	
Definícia:	V špecializovanom zariadení sa poskytuje sociálna služba fyzickej osobe, ktorá je odkázaná na pomoc inej fyzickej osoby, jej stupeň odkázanosti je je najmenej V podľa prílohy č. 3 zákona č. 448/2008 Z.z., o sociálnych službách a má zdravotné postihnutie, ktorým je najmä Parkinsonova choroba, Alzheimerova choroba, pervazívna vývinová porucha, skleróza multiplex, schizofrénia, demencia rôzneho typu etiológie, hluchoslepotá, AIDS alebo organický psychosyndróm ťažkého stupňa.
Zdroj:	<i>Zákon 448/2008 Z. z. o sociálnych službách a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov.</i> [online]. [cit. 2020-05-19]. Dostupné na internete: https://www.slov-lex.sk/pravne-predpisy/SK/ZZ/2008/448/20090101.html .
Kontext:	V špecializovanom zariadení sa a) poskytuje 1. pomoc pri odkázanosti na pomoc inej fyzickej osoby, 2.sociálne poradenstvo, 3.sociálna rehabilitácia, 4.ošetrovateľská starostlivosť, 5.ubytovanie, 6. stravovanie, 7. upratovanie, pranie, žehlenie a údržba bielizne a šatstva, 8. osobné vybavenie, 9. vreckové a vecné dary podľa osobitného predpisu20) dieťaťu s nariadenou ústavnou starostlivosťou, ktorému sa poskytuje celoročná pobytová sociálna služba, b) zabezpečuje 1. pracovná terapia, 2. záujmová činnosť, c) utvárajú podmienky na 1. vzdelávanie, 2.úschovu cenných vecí.

Zdroj:	Zákon 448/2008 Z. z. o sociálnych službách a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov. [online]. [cit. 2020-05-19]. Dostupné na internete: https://www.slov-lex.sk/pravne-predpisy/SK/ZZ/2008/448/20090101.html .
Synonymum:	ŠZ
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 maison pour l'autonomie et l'intégration des malades d'Alzheimer	
Définition:	structure destinée à coordonner la prise en charge des personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer
Contexte:	http://www.maisons-de-retraite.fr/Evaluer-la-perte-d-autonomie/Ou-s-informer/Les-Maisons-pour-l-autonomie-et-l-integration-des-malades-Alzheimer-Maia (20.5.2020).
Source:	Le 3e plan Alzheimer 2008-2012 prévoit: la constitution des d'équipe spécialisée facilitant la prise en charge à domicile; la création des maisons pour l'autonomie et l'intégration des malades d'Alzheimer (MAIA) constituant des guichets uniques au niveau départemental pour les utilisateurs; un accueil adapté dans les établissements d'hébergement pour personnes âgées dépendantes (EHPAD).
Contexte:	BARRÈS, R. et al. 2013. <i>Le nouveau dictionnaire de la santé publique & de l'action sociale</i> . 2. ed. Foucher, 2013. 496 p. ISBN 978-2216124091.
Synonyme:	
Notes:	
 domov pre autonómiu a začlenenie osôb s Alzheimerovou chorobou	
Definícia:	-
Zdroj:	-
Kontext:	-
Zdroj:	-
Synonymum:	MAIA
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 médecin coordonateur	
Définition:	garant de l'application des bonnes pratiques gériatriques au sein de l'établissement
Contexte:	CUDENNEC, T. - GUÉNOT, CH. 2017. <i>Fiches de soins infirmiers en gériatrie et gérontologie</i> . Elsevier Masson, 2017. 768 p. ISBN 9782294753411.
Source:	La présence d'un médecin coordonnateur est obligatoire depuis 2005 dans les établissements d'hébergement pour personnes âgées dépendantes (Ehpad).
Contexte:	http://www.maisons-de-retraite.fr/Les-metiers-du-grand-age/Les-metiers-medicaux/Medecin-coordonnateur (20.5.2020).
Synonyme:	médecin coordinateur
Notes:	
 koordinujúci lekár	
Definícia:	-
Zdroj:	-
Kontext:	-
Zdroj:	-
Synonymum:	
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 orthophoniste	
Définition:	spécialiste non médecin, qui pratique des méthodes de rééducation verbale visant à corriger les défauts de la prononciation et de l'élocution
Contexte:	QUEVAUVILLIERS, J. 2004. <i>Dictionnaire médical</i> . 4. ed. Editions Masson, 2004. 1494 p. ISBN 978-2294013706.
Source:	Le recours à un orthophoniste est davantage cité en consultation qu'en hospitalisation de jour (respectivement 26% contre 11%), à l'inverse le kinésithérapeute est plus souvent mentionné en hospitalisation de jour (32%) qu'en consultation (9%).
Contexte:	JEANDEL, C. et al. 2011. <i>Livre blanc de la gériatrie française</i> . Paris : ESV Production, 2011. 300 p.
Synonyme:	
Notes:	
 logopéd	
Definícia:	odborník zaoberajúci sa poruchami reči a výslovnosti a nápravou týchto porúch
Zdroj:	http://www.slex.sk/index.asp (20.5.2020).
Kontext:	Organizované vzdelávanie logopédov (nie iba našich ale z celosvetového hľadiska) prešlo doteraz iba takmer 120 ročnou históriou. Ak porovnáme logopédiu s niektorými inými hraničnými odbormi a najmä medicínou, vidíme tu markantné zaostávanie: veď počiatky univerzitného štúdia medicíny sú ekvivalentné so samotnými počiatkami univerzitného štúdia ako takého. V porovnaní s tým vzdelávanie logopédov - aj to však iba na úrovni školiacich kurzov - sa začalo až koncom 19. storočia a zárodky vysokoškolského vzdelávania (Hamburg, Wisconsin, Ohio, Iowa) až v dvadsiatych rokoch minulého storočia (Lechta 2001). V našom regióne sme dokonca museli čakať až do roku 1991 kedy vznikla prvá samostatná katedra logopédie v Česko-Slovensku so svojim vlastným vzdelávacím programom.
Zdroj:	https://www.sal.sk/index.php?sub=do-pozornosti/vzdelavanie (20.5.2020).
Synonymum:	
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 papy loft	
Définition:	ensemble de logements individuels de 2 ou 3 pièces avec terrasses
Contexte:	https://www.logement-seniors.com/actualites/un-concept-de-residence-senior-en-vogue-le-papy-loft-216.html (20.5.2020).
Source:	Les papy loft, c'est un bon compromis entre le domicile et la maison de retraite.
Contexte:	https://www.capgeris.com/logement-senior-1520/papy-loft-des-logements-accessibles-pour-les-personnes-agees-a37601.htm (20.5.2020).
Synonyme:	
Notes:	
 papy loft	
Definícia:	-
Zdroj:	-
Kontext:	-
Zdroj:	-
Synonymum:	
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 pension de réversion	
Définition:	partie de la retraite dont bénéficiait ou aurait pu bénéficier l'assuré décédé (salarié ou fonctionnaire)
Contexte:	https://www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/N378 (20.5.2020).
Source:	Le système d'assurance retraite permet de garantir au retraité une partie de ses revenus d'activité, en fonction de cotisations versées durant la vie active; il garantit au conjoint survivant une pension de réversion calculée, dans la plupart des régimes, en pourcentage de la pension de retraite de l'assuré décédé.
Contexte:	BARRÈS, R. et al. 2013. <i>Le nouveau dictionnaire de la santé publique & de l'action sociale</i> . 2. ed. Foucher, 2013. 496 p. ISBN 978-2216124091.
Synonyme:	retraite de réversion
Notes:	
 pozostalostný dôchodok	
Definícia:	dávka dôchodkového zabezpečenia poskytovaná z dôvodu úmrtia manžela (vdovský dôchodok), manželky (vdovecký dôchodok), alebo rodiča (sirotský dôchodok)
Zdroj:	SVOBODA, J. a kol. 2000. <i>Slovník slovenského práva. Poradca podnikateľa</i> , 2000. 864 s. ISBN 80-88931-06-1
Kontext:	Zo starobného dôchodkového sporenia sa za podmienok ustanovených týmto zákonom vypláca pozostalostný dôchodok, a to a) vdovský dôchodok alebo vdovecký dôchodok, b) sirotský dôchodok.
Zdroj:	<i>Zákon 43/2004 Z. z. o o starobnom dôchodkovom sporení a o zmene a doplnení niektorých zákonov</i> . [online].[cit. 2020-05-20]. Dostupné na internete: https://www.slov-lex.sk/pravne-predpisy/SK/ZZ/2004/43/20150701.html .
Synonymum:	
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 pension de vieillesse	
Définition:	prestation qu'un travailleur reçoit à un certain âge pour une période de travail antérieure
Contexte:	http://www.belgium.be/fr/emploi/pensions_et_fin_de_carriere/pensions/regles/pension_de_retraite (20.5.2020)
Source:	La pension de vieillesse à laquelle ont droit les assurés à un âge déterminé est constituée par une somme de base et par des majorations proportionnelles aux cotisations ou au salaire.
Contexte:	<i>Code de la sécurité sociale.</i> [online].[cit. 2020-05-20]. Dostupné na internete: https://www.legifrance.gouv.fr/affichCode.do?cidTexte=LEGITEX-T000006073189 .
Synonyme:	pension de retraite
Notes:	
 starobný dôchodok	
Definícia:	dôchodková dávka, ktorá sa za podmienok ustanovených zákonom č. 461/2003 Z. z. v znení neskorších predpisov poskytuje zo starobného poistenia
Zdroj:	https://www.socpoist.sk/starobny-dochodok/1286s (20.5.2020).
Kontext:	Poistenec má nárok na starobný dôchodok, ak bol dôchodkovo poistený najmenej 15 rokov a dovŕšil dôchodkový vek.
Zdroj:	<i>Zákon č. 461/2003 Z. z.o sociálnom poistení.</i> [online].[cit. 2020-05-20]. Dostupné na internete: https://www.slov-lex.sk/pravne-predpisy/SK/ZZ/2003/461/20160102.html .
Synonymum:	
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 pension d'invalidité	
Définition:	aide financière qui est attribuée par la Sécurité sociale à une personne qui a une capacité de travail réduite, en raison d'un accident ou à une maladie d'origine non professionnelle ou encore d'une usure prématurée de l'organisme, et qui doit faire face à une perte de gain
Contexte:	https://glossaire.handicap.fr/definition-Pension-d-invalidite-72 (20.5.2020).
Source:	La pension d'invalidité est égale à une fraction de la pension définie à l'article L. 357-2 ; elle est remplacée par cette dernière lorsque le titulaire atteint l'âge fixé en application du même article.
Contexte:	<i>Code de la sécurité sociale</i> . [online].[cit. 2020-05-20]. Dostupné na internete: https://www.legifrance.gouv.fr/affichCode.do?cidTexte=LEGITEX-T000006073189 .
Synonyme:	rente d'invalidité
Notes:	
 invalidný dôchodok	
Definícia:	dôchodková dávka, ktorá sa za podmienok ustanovených zákonom č. 461/2003 Z. z. v znení neskorších predpisov poskytuje z invalidného poistenia
Zdroj:	https://www.socpoist.sk/invalidny-dochodok/1288s (20.5.2020).
Kontext:	Poistenec má nárok na invalidný dôchodok, ak sa stal invalidný, získal počet rokov dôchodkového poistenia uvedený v § 72 a ku dňu vzniku invalidity nespĺňa podmienky nároku na starobný dôchodok alebo mu nebol priznaný predčasný starobný dôchodok.
Zdroj:	<i>Zákon č. 461/2003 Z. z.o sociálnom poistení</i> . [online].[cit. 2020-05-20]. Dostupné na internete: https://www.slov-lex.sk/pravne-predpisy/SK/ZZ/2003/461/20160102.html .
Synonymum:	
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 petite unité de vie	
Définition:	catégorie de petites structures alternatives d'hébergement qui a émergé en France au début des années 80 pour des personnes ne pouvant ou ne voulant plus rester seules chez elles
Contexte:	https://www.agevillage.com/article-6943-1-Les-petites-unites-de-vie-PU-V-.html (20.5.2020).
Source:	Les petites unités de vie accueillent moins de 25 personnes.
Contexte:	AMYOT, J.J. 2016. <i>Travailler auprès des personnes âgées</i> . Dunod, 2016. 448 p. ISBN 978-2100728589.
Synonyme:	PUV
Notes:	
 malá ubytovacia jednotka	
Definícia:	-
Zdroj:	-
Kontext:	-
Zdroj:	-
Synonymum:	PUV
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 pôle d'activités et de soins adaptés	
Définition:	lieu de vie au sein duquel sont organisées et proposées, durant la journée, des activités sociales et thérapeutiques aux résidents de l'EHPAD ayant des troubles modérés du comportement
Contexte:	BARRÈS, R. et al. 2013. <i>Le nouveau dictionnaire de la santé publique & de l'action sociale</i> . 2. ed. Foucher, 2013. 496 p. ISBN 978-2216124091.
Source:	En 2015, 20 % des EHPAD disposent d'un PASA, soit près de 1 520 établissements.
Contexte:	https://drees.solidarites-sante.gouv.fr/IMG/pdf/1-aas2018.pdf (20.5.2020).
Synonyme:	PASA
Notes:	
 oddelenie prispôsobených aktivít a starostlivosti	
Definícia:	-
Zdroj:	-
Kontext:	-
Zdroj:	-
Synonymum:	PASA
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 relayage	
Définition:	aide au répit à domicile
Contexte:	HUILLIER, J. 2017. <i>Du baluchonnage québécois au relayage en France : une solution innovante de répit</i> . 54 p. Dostupné na internete: https://solidarites-sante.gouv.fr/IMG/pdf/3._du_baluchonnage_quebecois_au_relayage_en_france_version_def_3.pdf .
Source:	Le relayage, pour qu'il offre un réel bénéfice à l'aidant, est d'au moins deux jours et une nuit soit 36 heures.
Contexte:	HUILLIER, J. 2017. <i>Du baluchonnage québécois au relayage en France : une solution innovante de répit</i> . 54 p. Dostupné na internete: https://solidarites-sante.gouv.fr/IMG/pdf/3._du_baluchonnage_quebecois_au_relayage_en_france_version_def_3.pdf .
Synonyme:	
Notes:	
 relayage	
Definícia:	-
Zdroj:	-
Kontext:	-
Zdroj:	-
Synonymum:	striedavá opatera
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 retraite (1)	
Définition:	état d'une personne qui a cessé toute fonction, tout emploi, en raison de son âge ou d'une incapacité et qui a droit à une pension
Contexte:	https://www.cnrtl.fr/definition/retraite/2 (20.5.2020).
Source:	En octobre 2010, une réforme du régime général des retraites a été votée, visant à reporter l'âge de départ à 62 ans.
Contexte:	VERCAUTEREN, R. 2011. <i>Dictionnaire de la gérontologie sociale. Vieillessement et vieillesse</i> . ERES, « Pratiques gérontologiques », 2011. 280 p. ISBN 9782749213422.
Synonyme:	
Notes:	
 dôchodok (1)	
Definícia:	situácia, stav dôchodcu
Zdroj:	https://slovník.juls.savba.sk/ (20.5.2020).
Kontext:	Od 1. januára 2020 sa mení právna úprava veku odchodu do dôchodku a stanovuje sa dôchodkový vek všetkým poistencom
Zdroj:	https://www.socpoist.sk/dochodkovy-vek-od-roku-2020/68026s (20.5.2020).
Synonymum:	penzia
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 retraite (2)	
Définition:	prestation sociale servie à quelqu'un qui a pris sa retraite
Contexte:	https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/retraite/68933 (20.5.2020).
Source:	Le niveau moyen des retraites étant de plus en plus souvent inférieur à ce tarif hébergement (en moyenne de 1500 € par mois mais avec de grandes variations selon la localisation géographique et le statut des Ehpad) les résidents et leurs familles sont de plus en plus souvent amenés à demander une prise en charge dans le cadre de l'Aide Sociale.
Contexte:	JEANDEL, C. et al. 2011. <i>Livre blanc de la gériatrie française</i> . Paris : ESV Production, 2011. 300 p.
Synonyme:	pension
Notes:	
 dôchodok (2)	
Definícia:	pravidelný peňažný príjem osoby, ktorá nemôže pracovať a ktorá splňa niektoré právne podmienky (vek, odpracované roky, rozsah poškodenia zdravia, stratu žiteľa)
Zdroj:	https://slovník.juls.savba.sk/ (20.5.2020).
Kontext:	Fyzická osoba si uplatňuje nárok na dôchodok a jeho výplatu postredníctvom pobočky Sociálnej poisťovne, príslušnej podľa miesta trvalého pobytu.
Zdroj:	HROZENSKÁ, M. a kol. 2008. Sociálna práca so staršími ľuďmi a jej teoreticko-praktické východiská. Martin: Osveta, 2008. 180 s. ISBN 978-80-8063-282-3.
Synonymum:	penzia, dôchodková dávka
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 résidence autonome	
Définition:	groupe de logements autonomes (parfois aussi des chambres) assortis d'équipements ou de services collectifs dont l'usage est facultatif
Contexte:	https://drees.solidarites-sante.gouv.fr/IMG/pdf/seriestat106.pdf (19.5.2020).
Source:	Les résidences autonomie (ex logements-foyers) comportent à la fois des logements individuels et privés et des espaces communs dédiés à la vie collective. Elles sont souvent construites au cœur des villes à proximité des commerces, des transports et des services.
Contexte:	https://www.pour-les-personnes-agees.gouv.fr/changer-de-logement/vivre--dans-une-residence-avec-services-pour-seniors/les-residences-autonomie-pour-qui (19.5.2020).
Synonyme:	
Notes:	établissement d'hébergement pour personnes âgées autonomes (EHPAA), foyer-logement, le logement-foyer (zastarané termíny)
 rezidencia s autonómnyb bývaním	
Definícia:	-
Zdroj:	-
Kontext:	-
Zdroj:	-
Synonymum:	domov s autonómnyb bývaním
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 résidence avec services	
Définition:	appartements pouvant atteindre 3 ou 4 pièces destinées à accueillir des personnes valides, autonomes, seules ou en couple
Contexte:	BARRÈS, R. et al. 2013. <i>Le nouveau dictionnaire de la santé publique & de l'action sociale</i> . 2. ed. Foucher, 2013. 496 p. ISBN 978-2216124091.
Source:	Les résidences services sont le plus souvent implantées en centre-ville, près des commerces et des espaces verts pour permettre aux résidents d'avoir une certaine autonomie de déplacements.
Contexte:	https://www.lesmaisonsderetraite.fr/residences-avec-services.htm (20.5.2020).
Synonyme:	
Notes:	
 rezidencia so službami	
Definícia:	-
Zdroj:	-
Kontext:	-
Zdroj:	-
Synonymum:	domov so službami
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 services de soins à infirmiers à domicile	
Définition:	services sociaux et médico-sociaux qui assurent, sur prescription médicale, aux personnes âgées de 60 ans et plus malades ou dépendantes, aux personnes adultes de moins de 60 ans présentant un handicap et aux personnes de moins de 60 ans atteintes de maladies, des prestations de soins infirmiers sous forme de soins techniques ou de soins de base (conformément au décret n° 2004-613 du 25 juin 2004)
Contexte:	https://annuaire.action-sociale.org/etablissements/readaptation-sociale/service-de-soins-infirmiers-a-domicile--s-s-i-a-d--354.html (20.5.2020).
Source:	Enfin, l'assurance maladie prend en charge les frais afférents aux soins des personnes hébergées en établissement (type EHPAD) ou suivies par un service de soins infirmiers à domicile (SSIAD).
Contexte:	https://drees.solidarites-sante.gouv.fr/IMG/pdf/1-aas2018.pdf (20.5.2020).
Synonyme:	SSIAD
Notes:	
 domáca ošetrovateľská starostlivosť	
Definícia:	ambulantná forma zdravotnej starostlivosti poskytovaná v domácom prostredí alebo v inom prirodzenom sociálnom prostredí fyzickým osobám, ktoré spĺňajú všetky nasledovné kritéria: - vyžadujú ošetrovateľskú starostlivosť, - sú imobilné, čiastočne imobilné a nie sú schopné samostatne prísť do ambulatného zdravotníckeho zariadenia, - nevyžadujú ústavnú zdravotnú starostlivosť alebo ústavnú zdravotnú starostlivosť odmietajú
Zdroj:	http://isis-sro.sk/domaca_osetrovatelska_starostlivosť.html (20.5.2020).
Kontext:	DOS je poskytovaná agentúrami domácej ošetrovateľskej starostlivosti (ADOS).
Zdroj:	BUŠOVÁ, B. 2008. Indikovanie do domácej ošetrovateľskej starostlivosti. In <i>Ambulantná terapia</i> [online].2008, roč. 6, č.2. [cit. 2020-05-20]. Dostupné na internete: http://www.solen.sk/pdf/a9c502b7a18722e6933a9c4c735d12a9.pdf .
Synonymum:	DOS
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 services d'aide et d'accompagnement à domicile	
Définition:	organismes privés ou publics qui interviennent en qualité de prestataires, pour des actions liées aux actes essentiels de la vie, au soutien à domicile, à la préservation ou la restauration de l'autonomie dans l'exercice des activités de la vie quotidienne et au maintien et au développement des activités sociales et des liens avec l'entourage
Contexte:	https://solidarites-sante.gouv.fr/affaires-sociales/personnes-agees/droit-s-et-aides/article/aides-et-soins-a-domicile (20.5.2020).
Source:	Les services d'aide à domicile ne peuvent pas se substituer à l'infirmière (l'auxiliaire de vie sociale peut effectuer une toilette mais pas de soins).
Contexte:	https://annuaire.action-sociale.org/etablissements/readaptation-sociale/service-prestataire-d-aide-a-domicile--s-a-d---460.html (20.5.2020).
Synonyme:	SAAD
Notes:	
 opatrovateľská služba	
Definícia:	sociálna služba poskytovaná fyzickej osobe, ktorá a) je odkázaná na pomoc inej fyzickej osoby a jej stupeň odkázanosti je najmenej II podľa prílohy č. 3 a b) je odkázaná na pomoc pri úkonoch sebaobsluhy, úkonoch starostlivosti o svoju domácnosť a základných sociálnych aktivitách podľa prílohy č. 4
Zdroj:	Zákon 448/2008 Z. z. o sociálnych službách a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov. [online]. [cit. 2020-05-19]. Dostupné na internete: https://www.slov-lex.sk/pravne-predpisy/SK/ZZ/2008/448/20090101.html .
Kontext:	Jeden z druhov sociálnej služby je opatrovateľská služba, ktorá patrí medzi terénne sociálnej služby (formy) a podľa druhu medzi sociálne služby na riešenie nepriaznivej sociálnej situácie z dôvodu ťažkého zdravotného postihnutia, nepriaznivého zdravotného stavu alebo z dôvodu dovŕšenia dôchodkového veku.
Zdroj:	BALOGO VÁ, B. - ŽIAKOVÁ, E. 2017. <i>Vademecum sociálnej práce</i> . Košice : Univerzita Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach, 2017. 359 s. ISBN 978-80-8152-483-7.
Synonymum:	
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 services polyvalents d'aide et de soins à domicile	
Définition:	services assurant à la fois les missions d'un SSIAD (service de soins infirmiers à domicile) et celles d'un service d'aide à domicile
Contexte:	https://www.pour-les-personnes-agees.gouv.fr/vivre-domicile/etre-soigne-domicile/les-spasad-services-polyvalents-daide-et-de-soins-domicile (20.5.2020).
Source:	Les services rendus par les SPASAD présentent de nombreux intérêts pour leurs usagers : les personnes ne sont plus obligées de faire appel à deux services, ni de coordonner leurs interventions.
Contexte:	https://annuaire.action-sociale.org/etablissements/readaptation-sociale/service-polyvalent-aide-et-soins-a-domicile--s-p-a-s-a-d---209.html (20.5.2020).
Synonyme:	SPASAD
Notes:	
 viacúčelové služby v oblasti domácej pomoci a starostlivosti	
Definícia:	-
Zdroj:	-
Kontext:	50. nabáda členské štáty, aby vyvinuli personalizované postupy v oblasti multiprofesionálnej a multidisciplinárnej starostlivosti a podpory, ktoré by už od oznámenia diagnózy koordinovala jediná referenčná osoba a ktorých cieľom by bolo uľahčiť domácu starostlivosť využitím viacúčelových a špecializovaných služieb v oblasti domácej pomoci a starostlivosti, automatizácie domácnosti a nových informačných a komunikačných technológií;
Zdroj:	https://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?pubRef=-//EP//TEXT+TA+20110119+ITEMS+DOC+XML+V0//SK (20.5.2020)
Synonymum:	
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 soins ambulatoires	
Définition:	soins offerts à une personne en mesure de se déplacer pour les recevoir, dans un endroit qu'elle quittera avant la fin de la journée
Contexte:	https://www.has-sante.fr/upload/docs/application/pdf/2015-11/3.3_lexique_-_soins_de_ville.pdf (20.5.2020).
Source:	Les soins ambulatoires (ou soins de ville) comprennent les soins effectués en cabinet de ville, en dispensaire, centres de soins ou lors de consultations externes d'établissements hospitaliers publics ou privés.
Contexte:	https://www.insee.fr/fr/metadonnees/definition/c1401 (20.5.2020).
Synonyme:	soins de ville
Notes:	
 ambulatná starostlivosť	
Definícia:	Ambulatná starostlivosť sa poskytuje osobe, ktorej zdravotný stav nevyžaduje nepretržité poskytovanie zdravotnej starostlivosti dlhšie ako 24 hodín.
Zdroj:	Zákon 576/2004 Z.z. o zdravotnej starostlivosti, službách súvisiacich s poskytovaním zdravotnej starostlivosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov. [online]. [cit. 2020-05-19].Dostupné na internete: https://www.slov-lex.sk/pravne-predpisy/SK/ZZ/2004/576/20160102 .
Kontext:	Všeobecnú ambulatnú zdravotnú starostlivosť osobám vo veku nad 65 rokov poskytuje lekár so špecializáciou v špecializačnom odbore všeobecné lekárstvo. Špecializovanú ambulatnú starostlivosť poskytuje lekár so špecializáciou v špecializačnom odbore geriatra (ďalej len „geriater“).
Zdroj:	VALENTOVIČ, I. 2007. Konceptia zdravotnej starostlivosti v odbore geriatra. In <i>Vestník Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky</i> . roč. 55, 2007. 54 s.
Synonymum:	
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 soins hospitaliers	
Définition:	soins médicaux donnés aux personnes protégées au cours d'un séjour dans un hôpital, une clinique, un sanatorium, un établissement thermal agréé ou un établissement médical similaire, y compris le logement et les repas
Contexte:	https://www.tarifdouanier.eu/info/abreviations/1771 (18.4.2020).
Source:	Il existe un certain nombre d'institutions ou structures qui ne correspondent pas à des structures d'hébergement permanent ni à des structures de soins hospitaliers traditionnels, qui viennent compléter la prise en charge des personnes âgées à domicile et leur permettent leur maintien à domicile.
Contexte:	JEANDEL, C. et al. 2011. <i>Livre blanc de la gériatrie française</i> . Paris : ESV Production, 2011. 300 p.
Synonyme:	
Notes:	
 ústavná starostlivosť	
Definícia:	Ústavná starostlivosť sa poskytuje v lôžkových zariadeniach, ak zdravotný stav pacienta vyžaduje takú starostlivosť, ktorú nie je možné poskytovať ambulantne.
Zdroj:	<i>Zákon 277/1994 Z. z. o zdravotnej starostlivosti</i> . [online]. [cit. 2020-05-19]. Dostupné na internete: https://www.slov-lex.sk/pravne-predpisy/SK/ZZ/1994/277/20020101.html .
Kontext:	Zariadenia ústavnej zdravotnej starostlivosti sú: a) nemocnica 1. všeobecná, 2. špecializovaná, b) liečebňa, c) hospic, d) dom ošetrovateľskej starostlivosti, e) prírodné liečebné kúpele, f) kúpeľná liečebňa, g) zariadenie biomedicínskeho výskumu.
Zdroj:	<i>Zákon 578/2004 Z. z. o poskytovateľoch zdravotnej starostlivosti, zdravotníckych pracovníkoch, stavovských organizáciách v zdravotníctve a o zmene a doplnení niektorých zákonov</i> . [online]. [cit. 2020-05-19]. Dostupné na internete: https://www.slov-lex.sk/pravne-predpisy/SK/ZZ/2004/578/vyhlasene_znenie.html .
Synonymum:	ústavná zdravotná starostlivosť
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 soins palliatifs	
Définition:	soins visant à soulager les souffrances et à améliorer la qualité de vie des personnes qui sont atteintes et meurent de maladie ou de celles qui vivent en deuil
Contexte:	ZAY, N. 1981. <i>Dictionnaire-manuel de gérontologie sociale</i> . Québec: Les presses de l'université Laval, 1981. 719 p. ISBN 9782763769257.
Source:	La prise en charge des soins palliatifs fait partie de 14 missions de service public définis à l'article 1 de la loi HPST du 21 juillet 2009.
Contexte:	BARRÈS, R. et al. 2013. <i>Le nouveau dictionnaire de la santé publique & de l'action sociale</i> . 2. ed. Foucher, 2013. 496 p. ISBN 978-2216124091.
Synonyme:	
Notes:	
 paliatívna starostlivosť	
Definícia:	prístup, ktorý zlepšuje kvalitu života pacientov a ich rodín zoči-voči život ohrozujúcemu ochoreniu tak, že včas identifikuje a neodkladne diagnostikuje a lieči bolesť a iné fyzické, psychosociálne a duchovné problémy a tým predchádza a zmiernuje utrpenie
Zdroj:	ZAJAC, R. 2007. Konceptia zdravotnej starostlivosti v odbore paliatívna medicína vrátane hospicovej starostlivosti. In <i>Vestník Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky</i> . roč. 54, 59 s.
Kontext:	Paliatívna starostlivosť zahŕňa lekársku starostlivosť, ošetrovateľskú starostlivosť, rehabilitáciu, psychologickú starostlivosť, liečebno-pedagogickú starostlivosť u detí, duchovnú starostlivosť a sociálne poradenstvo.
Zdroj:	ŽIAKOVÁ, E. 2009. <i>Ošetrovateľský slovník</i> . Martin : Osveta, spol. s.r.o., 2009. 218 s. ISBN 978-80-8063-315-8.
Synonymum:	
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 soins terminaux	
Définition:	soins à offrir à une personne pour qui la médecine est impuissante à prolonger la vie qui ne demande qu'à s'éteindre
Contexte:	DOUCET, H. 2008. <i>Soigner en centre d'hébergement : Repères éthiques.</i> - Fides (Editions), 2008. 174 p. ISBN 978-2762127331.
Source:	Il ne s'agit plus de restreindre la notion des soins palliatifs aux seuls soins terminaux, mais on entend au contraire intégrer la prise en charge palliative plus tôt dans l'histoire du malade.
Contexte:	CASTRA, M. 2003. <i>Bien mourir: Sociologie des soins palliatifs.</i> Presses Universitaires de France, 2003. 384 p. ISBN 978-2130532842.
Synonyme:	
Notes:	
 terminálna starostlivosť	
Definícia:	starostlivosť o pacienta s nevyliciteľným ochorením a zomierajúceho pacienta v posledných dňoch a hodinách pred úmrtím
Zdroj:	ZAJAC, R. 2007. Koncepcia zdravotnej starostlivosti v odbore paliatívna medicína vrátane hospicovej starostlivosti. In <i>Vestník Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky</i> . roč. 54, 59 s.
Kontext:	Terminálna starostlivosť musí byť komplexná a realizovaná v rovine biologickej, psychologickkej, sociálnej a spirituálnej.
Zdroj:	HUDÁKOVÁ, A., SLANINKOVÁ, J., TOMAŠČINOVÁ, V. Aspekty kvality života a terminálnej starostlivosti. In <i>Molisa 6 : medicínsko-ošetrovateľské listy Šariša</i> . Prešov : Prešovská univerzita v Prešove, Fakulta zdravotníctva, 2009, 45 s. ISBN 978-80-555-0048-5.
Synonymum:	
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 soins à domicile	
Définition:	tous les soins ou services pratiqués par des personnels soignants ou prestataires privés d'assistance médicale à domicile permettant au patient d'être traité chez lui
Contexte:	https://sante.lefigaro.fr/social/personnes-agees/soins-domicile/quest-ce-que-cest (20.5.2020).
Source:	Les soins à domicile ont pour objectif de vous apporter les soins adaptés à votre état de santé dans le confort de votre cadre de vie, si vous le souhaitez et si votre situation le permet.
Contexte:	https://solidarites-sante.gouv.fr/IMG/pdf/Fiche_7.pdf (20.5.2020).
Synonyme:	services de soins à domicile, aide à domicile
Notes:	
 domáca starostlivosť	
Definícia:	ambulantná starostlivosť poskytovaná v domácom prostredí alebo v inom prirodzenom prostredí osoby, ktorej sa ambulantná starostlivosť poskytuje
Zdroj:	Zákon 576/2004 Z.z. o zdravotnej starostlivosti, službách súvisiacich s poskytovaním zdravotnej starostlivosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov. [online]. [cit. 2020-05-19].Dostupné na internete: https://www.slov-lex.sk/pravne-predpisy/SK/ZZ/2004/576/20160102 .
Kontext:	Ak chce fyzická osoba využívať sociálne služby v zariadeniach sociálnych služieb, ktorými sú - zariadenie podporovaného bývania, zariadenie pre seniorov, zariadenie opatrovateľskej služby, rehabilitačné stredisko, domov sociálnych služieb, špecializované zariadenie, denný stacionár alebo domácu opatrovateľskú službu, musí mať v rámci konania o odkázanosti na sociálnu službu v príslušnom zariadení sociálnych služieb vypracovaný individuálny posudok o odkázanosti na sociálnu službu (na základe zdravotnej posudkovej činnosti a sociálnej posudkovej činnosti) na úrovni územnej samosprávy - vyššieho územného celku alebo lokálnej samosprávy - obce
Zdroj:	CANGÁR, M. - MACHAJDÍKOVÁ, M. 2017. <i>Dlhodobá starostlivosť v Slovenskej republike. Potreba systémovej zmeny</i> . 2017. 28. s. Bez ISBN.
Synonymum:	
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 unité Alzheimer	
Définition:	structure installée au sein des Ehpad permettant d'accueillir les personnes atteintes par la maladie d'Alzheimer ou maladies apparentées
Contexte:	https://www.essentiel-autonomie.com/etre-aide-lorsqu-aide-proche/can-tou-unites-alzheimer (20.5.2020).
Source:	Certains EHPAD proposent des solutions adaptées : activités en journée dans les PASA (pôles d'activités et de soins adaptés) ou un hébergement dans les unités Alzheimer et les UHR (unités d'hébergement renforcé).
Contexte:	https://www.pour-les-personnes-agees.gouv.fr/vivre-dans-un-ehpad/prevention-accompagnement-et-soins/alzheimer-en-ehpad-quel-accompagnement (20.5.2020).
Synonyme:	unité de vie protégée (UVP)
Notes:	
 oddelenie pre osoby s Alzheimerovou chorobou	
Definícia:	-
Zdroj:	-
Kontext:	-
Zdroj:	-
Synonymum:	
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 unité de gériatrie aiguë	
Définition:	L'unité de gériatrie aiguë (UGA) accueille des personnes âgées de 75 ans et plus, polyopathologiques, lors d'un épisode aigu, présentant un fort risque de dépendance physique, psychologique ou sociale.
Contexte:	https://www.hopital-dcss.org/soins-services-hopital/services-sante/geriatrie.html (19.5.2020).
Source:	Durant l'hospitalisation dans l'unité de gériatrie aiguë, ces patients bénéficient d'un bilan de chute, de séances de kinésithérapie et parfois d'une sortie en SSR.
Contexte:	https://www.semanticscholar.org/paper/Lien-entre--dur%C3%A9e-de-s%C3%A9jour-et-taux-de-%C3%A0-un-mois-les-Arruabarrena/04de3bffb8b4cc8a5661f88260591a73da9ce0f6 (19.5.2020).
Synonyme:	gériatrie
Notes:	
 geriatrické oddelenie	
Definícia:	Geriatrické oddelenie poskytuje akútnu špecializovanú geriatrickú starostlivosť.
Zdroj:	VALENTOVIČ, I. 2007. Konceptia zdravotnej starostlivosti v odbore geriatria. In <i>Vestník Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky</i> . roč. 55, 2007. 54 s.
Kontext:	Geriatrické oddelenie FN Trnava vzniklo od 1. júla 2011 transformáciou z Oddelenia dlhodobo chorých, ktoré bolo založené v r. 2001. Disponuje 26 lôžkami. Je umiestnené na 3. poschodí Interného pavilónu. Disponuje dvoj a trojlôžkovými izbami, jednou 5-lôžkovou izbou a jednou nadštandardnou jednolôžkovou izbou.
Zdroj:	https://www.procare.sk/oddelenie/geriatricke-oddelenie-mi-p66599060101/ (19.5.2020).
Synonymum:	
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 unité de soins de longue durée	
Définition:	établissement de santé assurant l'hébergement des personnes n'ayant pas leur autonomie de vie et dont l'état nécessite une surveillance médicale constante et des traitements d'entretiens
Contexte:	BARRÈS, R. - HENRICH, A.-M. - RIVAUD, D. 2005. <i>Lexique sanitaire et social</i> . Paris : Foucher, 2005. 191 p. ISBN 978-2216100965.
Source:	Dans les USLD, le personnel paramédical ou soignant, majoritairement composé d'aides-soignants, représente 70 % des effectifs en ETP employés.
Contexte:	https://drees.solidarites-sante.gouv.fr/IMG/pdf/1-aas2018.pdf (20.5.2020).
Synonyme:	USLD
Notes:	
 oddelenie dlhodobo chorých	
Definícia:	lôžkové zariadenie, ktoré poskytuje zdravotnú starostlivosť pacientom s chronickými ochoreniami, pacientom po úrazoch, operáciách, ktorých stav si nevyžaduje intenzívne vyšetovanie, ale vyžaduje liečbu, rehabilitáciu, ošetrovanie a nácvik bežných denných činností
Zdroj:	https://www.milosrdni.eu/site/bratislava/medicinaaostrovovanie/oddelenia/ldch (20.5.2020).
Kontext:	Rozdiel medzi LDCH a ODCH je v tom, že LDCH je samostatným zdravotníckym zariadením, kým ODCH je súčasťou zdravotníckeho zariadenia ústavnej starostlivosti.
Zdroj:	HROZENSKÁ, M. a kol. 2008. Sociálna práca so staršími ľuďmi a jej teoreticko-praktické východiská. Martin: Osveta, 2008. 180 s. ISBN 978-80-8063-282-3.
Synonymum:	ODCH
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 unité de soins palliatifs	
Définition:	structure d'hospitalisation d'environ 10 lits accueillant pour une durée limitée les patients en soins palliatifs
Contexte:	http://www.sfap.org/rubrique/definition-et-organisation-des-soins-palliatifs-en-france (20.5.2020).
Source:	L'entrée dans une unité de soins palliatifs (USP) est généralement programmée, c'est-à-dire précédée de l'étude d'un dossier d'admission rempli par le service curatif traitant le patient.
Contexte:	SALAMAGNE, H.-M. 2016. <i>Accompagner: Trente ans de soins palliatifs en France</i> . Paris : Demopolis, 2016. 446 p. ISBN 978-2-35457-076-7.
Synonyme:	USP
Notes:	
 oddelenie paliatívnej medicíny	
Definícia:	organizačná súčasť nemocníc a iných zdravotníckych zariadení s optimálnym počtom postelí 10 až 20
Zdroj:	ZAJAC, R. 2007. Konceptia zdravotnej starostlivosti v odbore paliatívna medicína vrátane hospicovej starostlivosti. In <i>Vestník Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky</i> . roč. 54, 59 s.
Kontext:	V roku 1995 sa založilo v Národnom onkologickom ústave v Bratislave prvé oddelenie paliatívnej starostlivosti, od roku 2009 paliatívnej medicíny v rámci Kliniky klinickej onkológie, ktoré vykonáva komplexnú akútnu ambulantnú a posteľovú starostlivosť o nevyliciteľne chorých onkologických pacientov.
Zdroj:	KRIŽANOVÁ, K. - ŠKRIPEKOVÁ, A. 2015. Paliatívna medicína a starostlivosť na Slovensku. In <i>Paliat. med. liec. boles.</i> [online] 2015; roč. 8, s. 48 - 49. [cit. 2020-05-20]. Dostupné na internete: http://www.solen.sk/pdf/1937968ed817386bab6b1d850e22353f.pdf .
Synonymum:	OPM
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 unité d'hébergement renforcée	
Définition:	espace aménagé dans un EHPAD (établissement d'hébergement pour personnes âgées dépendantes) afin d'héberger des personnes âgées ayant la maladie d'Alzheimer ou une maladie apparentée entraînant d'importants troubles du comportement qui altèrent leur sécurité et leur qualité de vie
Contexte:	https://www.pour-les-personnes-agees.gouv.fr/vivre-dans-un-ehpad/prevention-accompagnement-et-soins/les-uhr-des-lieux-dhebergement-amenages--dans-les-ehpad (20.5.2020).
Source:	La présence d'unités d'hébergement renforcées (UHR) en EHPAD est moins fréquente : 3 % des structures en disposent (environ 250 structures).
Contexte:	https://drees.solidarites-sante.gouv.fr/IMG/pdf/1-aas2018.pdf (20.5.2020).
Synonyme:	UHR
Notes:	
 oddelenie s posilnenou starostlivosťou	
Definícia:	-
Zdroj:	-
Kontext:	-
Zdroj:	-
Synonymum:	UHR
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 unité gériopsychiatrique	
Définition:	unité intersectorielle alternative à l'hospitalisation ayant pour mission de prendre en soin des personnes de plus de 60 ans, souffrant de problèmes psychiques multifformes avec difficultés d'adaptation liés au vieillissement
Contexte:	https://www.chu-nantes.fr/medias/fichier/livret-pro-psychogeriatric-we-b-1465895244070-pdf (20.2.2020).
Source:	L'unité de Géronto psychiatrie de la Clinique de l'Escrebieux est un service de 26 lits (14 chambres particulières et 6 chambres doubles), accueillant en hospitalisation libre, une population d'adultes de plus de 65 ans relevant des indications suivantes : Patients souffrants d'une morbidité psychiatrique ancienne ou récente. Personnes âgées souffrant de dépression. Personnes âgées qui présentent des troubles d'allure psychiatrique, et des troubles psychocomportementaux.
Contexte:	https://presse.ramsaygds.fr/communiqu/140121/La-Clinique-de-l-Escrebieux-inaugure-nouvelle-unite-de-geronto-psychiatrie?cm=1 (20.5.2020).
Synonyme:	UGP
Notes:	
 gerontopsychiatrické oddelenie	
Definícia:	Gerontopsychiatrické oddelenia poskytujú gerontopsychiatrickú starostlivosť, teda psychiatrickú starostlivosť o geriatrických pacientov s duševnými chorobami a poruchami správania.
Zdroj:	HROZENSKÁ, M. a kol. 2008. Sociálna práca so staršími ľuďmi a jej teoreticko-praktické východiská. Martin: Osveta, 2008. 180 s. ISBN 978-80-8063-282-3.
Kontext:	Z hľadiska vnútornej špecializácie odboru sa v nemocniciach môžu vytvárať tieto typy psychiatrických oddelení. psychiatrické oddelenia pre dospelých: psychiatrické oddelenia pre deti a dorast gerontopsychiatrické oddelenia doliečovacie oddelenia oddelenia pre liečbu drogových závislosti oddelenia psychiatrickej rehabilitácie.
Zdroj:	ZAJAC, R. 2006. Koncepcia zdravotnej starostlivosti v odbore psychiatria. In <i>Vestník Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky</i> . Osobitné vydanie. 2006. 59 s. Bez ISBN.
Synonymum:	GPO, gerontopsychiatria
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 village de retraite	
Définition:	certain nombre de maisons indépendantes dans des petites communes rurales
Contexte:	DEVAL, P. 2010. <i>Le droit de la personne âgée : guide juridique</i> . Montreuil : Editions Mots Composés, 2010. 243 p. ISBN 978-2353500383.
Source:	Nos villages retraite sont destinés aux aînés autonomes et proposent un cadre de vie idéal : une maison de plain-pied située au cœur du bourg.
Contexte:	http://mutualiteretraite.fr/wp-content/uploads/2014/10/FICHE-TYPE-Village-Retraite.pdf (20.5.2020).
Synonyme:	village senior, cité de retraite
Notes:	
 mestečko pre seniorov	
Definícia:	-
Zdroj:	-
Kontext:	-
Zdroj:	-
Synonymum:	
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 équipe mobile de soins palliatifs	
Définition:	équipe multidisciplinaire (médecins, infirmières, psychologues...) rattachée à un établissement de santé qui se déplace au lit du malade et auprès des soignants, à la demande des professionnels de santé
Contexte:	http://www.association-emera.fr/fichs/10083.pdf (19.5.2020).
Source:	À domicile, les soins palliatifs peuvent être dispensés par des équipes mobiles de soins palliatifs, qui se déplacent chez le patient.
Contexte:	http://www.maisons-de-retraite.fr/Rester-a-domicile/Etre-soigne-a-domicile/Les-unites-de-soins-palliatifs-a-domicile (19.5.2020).
Synonyme:	unité mobile de soins palliatifs (UMSP)
Notes:	
 mobilný hospic	
Definícia:	návštevná služba lekára, sestry a podľa potreby ďalších zdravotníckych pracovníkov zdravotníckeho zariadenia hospicu v domácom prostredí pacienta s nevyliciteľným ochorením a zomierajúceho pacienta
Zdroj:	ZAJAC, R. 2007. Konceptia zdravotnej starostlivosti v odbore paliatívna medicína vrátane hospicovej starostlivosti. In <i>Vestník Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky</i> . roč. 54, 59 s.
Kontext:	(2) Samosprávny kraj v rámci preneseného výkonu štátnej správy vydáva povolenie na prevádzkovanie a) ambulancie okrem ambulancie podľa odseku 1 písm. e) až g) a podľa odseku 3, b) zariadenia na poskytovanie jednodňovej zdravotnej starostlivosti, c) stacionára, d) polikliniky, e) agentúry domácej ošetrovateľskej starostlivosti, f) zariadenia spoločných vyšetrovacích a liečebných zložiek, g) všeobecnej nemocnice, h) liečebne, i) hospicu, j) domu ošetrovateľskej starostlivosti, k) mobilného hospicu.
Zdroj:	<i>Zákon 578/2004 Z. z. o poskytovateľoch zdravotnej starostlivosti, zdravotníckych pracovníkoch, stavovských organizáciách v zdravotníctve a o zmene a doplnení niektorých zákonov.</i> [online]. [cit. 2020-05-19]. Dostupné na internete: https://www.slov-lex.sk/pravne-predpisy/SK/ZZ/2004/578/vyhlasene_znenie.html .
Synonymum:	mobilný paliatívny tím
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 équipe mobile gériatrique	
Définition:	équipe transversale auprès des patients âgés, en étroite collaboration avec les équipes hospitalières, les CLICs, les MAIA et les réseaux de santé « personnes âgées »
Contexte:	JEANDEL, C. et al. 2011. <i>Livre blanc de la gériatrie française</i> . Paris : ESV Production, 2011. 300 p.
Source:	Missions de soins : l'équipe mobile gériatrique intervient, à la demande, dans l'ensemble des services de l'établissement de santé, notamment dans la structure des urgences pour : Dispenser une évaluation gérontologique médico-psycho-sociale et un avis gériatrique à visée diagnostique et/ou thérapeutique Contribuer à l'élaboration du projet de soins et du projet de vie des patients gériatriques Les orienter dans la filière de soins gériatriques incluant les hôpitaux locaux Participer à l'organisation de leur sortie en s'articulant avec les dispositifs de soutien à domicile (CLIC, coordination gérontologique, services sociaux, SSIAD, réseau de santé « personnes âgées ») Conseiller, informer et former les équipes soignantes
Contexte:	https://www.cnpgeriatrie.fr/equipes-mobiles-de-geriatrie-emg/ (19.5.2020).
Synonyme:	l'équipe mobile de gériatrie (EMG)
Notes:	
 mobilný geriatrický tím	
Definícia:	-
Zdroj:	-
Kontext:	-
Zdroj:	-
Synonymum:	EMG
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 équipe multidisciplinaire	
Définition:	groupe de personnes de formations diverses, ayant la volonté de travailler ensemble et de façon complémentaire, autour de valeurs communes, pour une meilleure qualité de soins et de vie des malades et de leurs proches
Contexte:	http://www.mobiquial.org/soins-palliatifs/SOURCES/SHARED-DIAPORAMA/S/ORGANISATION/PDF/C3_EQUIP_PLURIDISCIPLIN_2015.pdf (19.5.2020).
Source:	En ce sens, la synthèse clinique réalisée par l'équipe pluridisciplinaire produit un résultat qualitatif qui constitue le point de départ du projet individualisé.
Contexte:	GRIMAUD, L. 2008. Équipe pluridisciplinaire et clinique du projet. In <i>VST - Vie sociale et traitements</i> . [online] n. 98, 2008. pp. 100-109. [cit. 2020-105-19]. Dostupné na internete: https://www.cairn.info/revue-vie-sociale-et-traitements-2008-2-page-100.htm .
Synonyme:	équipe pluridisciplinaire
Notes:	
 multidisciplinárny tím	
Definícia:	skupina špecializovaných pracovníkov, ktorých činnosť vychádza z holistického vnímania človeka
Zdroj:	DOLANOVÁ, D. - ADAMICOVÁ, K. 2013. Teamwork in hospice care and the way of its evaluation. In <i>Ošetrovatelstvo: teória, výskum, vzdelávanie</i> [online], 2013, vol. 3, no. 1, pp. 11-18. [cit. 2020-05-19]. Dostupné na internete: http://www.osetrovatelstvo.eu/archiv/2013-rocnik-3/cislo-1/timova-praca-v-hospicovej-starostlivosti-a-sposob-jej-hodnotenia .
Kontext:	Práca multidisciplinárneho tímu vychádza z celostného (holistického) vnímania človeka, zvlášť v poslednom úseku svojho života, zohľadňujúc jeho potreby bio-psycho-socio-spirituálne.
Zdroj:	https://www.prohuman.sk/socialna-praca/zdravotno-socialna-verzus-socialno-zdravotna-starostlivost-o-zomierajuceho-klienta (19.5.2020).
Synonymum:	
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 établissement de soins de suite et de réadaptation	
Définition:	établissement de santé accueillant les malades, après le traitement aigu en court séjour, en vue de la réadaptation
Contexte:	BARRÈS, R. - HENRICH, A.-M. - RIVAUD, D. 2005. <i>Lexique sanitaire et social</i> . Paris : Foucher, 2005. 191 p. ISBN 978-2216100965.
Source:	La décision d'un séjour en établissement SSR ne dépend pas du patient mais du médecin : elle doit obligatoirement faire l'objet d'une prescription médicale.
Contexte:	https://hizy.org/fr/sante-et-soin/soins-et-traitements-quotidiens-temporaires-ou-durables/soins-suite-maisons-convalescence-est-ce-un-droit (19.5.2020).
Synonyme:	établissement de SSR, unité de soins de suite et de réadaptation, maison de convalescence
Notes:	le moyen séjour, la maison de convalescence (zastarané termíny)
 liečebňa dlhodobo chorých	
Definícia:	lôžkové zariadenie, ktoré poskytuje zdravotnú starostlivosť pacientom s chronickými ochoreniami, pacientom po úrazoch, operáciách, ktorých stav si nevyžaduje intenzívne vyšetrenie, ale vyžaduje liečbu, rehabilitáciu, ošetrovanie a nácvik bežných denných činností
Zdroj:	https://www.milosrdni.eu/site/bratislava/medicinaaosetrovanie/oddelenia/ldch (19.5.2020).
Kontext:	Súčasťou LDCH môže byť aj hospic alebo zariadenie dlhodobej starostlivosti.
Zdroj:	HROZENSKÁ, M. a kol. 2008. Sociálna práca so staršími ľuďmi a jej teoreticko-praktické východiská. Martin: Osveta, 2008. 180 s. ISBN 978-80-8063-282-3.
Synonymum:	LDCH
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200



Autor: Jana Ukusova

 établissement d'hébergement pour personnes âgées	
Définition:	établissement collectif non médicalisé destiné à héberger des personnes âgées disposant encore d'une bonne autonomie physique
Contexte:	BARRÈS, R. - HENRICH, A.-M. - RIVAUD, D. 2005. <i>Lexique sanitaire et social</i> . Paris : Foucher, 2005. 191 p. ISBN 978-2216100965.
Source:	Fin 2011, 693 000 personnes vivent dans un établissement d'hébergement pour personnes âgées (EHPA).
Contexte:	SAUVEUR, Y. 2015. <i>La maltraitance des personnes âgées: L'envers du décor</i> . Editions L'Harmattan, 2015. 188 p. ISBN 2343072833.
Synonyme:	EHPA
Notes:	
 domov pre seniorov	
Definícia:	-
Zdroj:	-
Kontext:	Ako ubytovacie zariadenie sa označuje slobodáreň, študentský internát alebo študentská ubytovňa, domov pre seniorov, dom opatrovateľskej služby a iné zariadenia určené na spoločné ubytovanie alebo na vykonávanie činností, ktoré zahŕňajú 24-hodinový pobyt.
Zdroj:	https://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2008:018:0025:0030:SK:PDF (19.5.2020)
Synonymum:	EHPA
Poznámky:	

ODBOR: Ekonomické vedy a obchod

Kód odboru podľa smernice č.27/2006-R MŠ SR: 050200

Autor: Jana Ukusova

 établissement d'hébergement pour personnes âgées dépendantes	
Définition:	établissement dont le système particulier de financement prévoit, outre le système d'hébergement et de soins, d'appliquer un tarif dépendance couvrant les surcoûts directement liés à la perte d'autonomie
Contexte:	BARRÈS, R. - HENRICH, A.-M. - RIVAUD, D. 2005. <i>Lexique sanitaire et social</i> . Paris : Foucher, 2005. 191 p. ISBN 978-2216100965.
Source:	Concernant les établissements hébergeant les personnes âgées dépendantes (EHPAD), une réforme importante de la tarification a été mise en place en 1998.
Contexte:	JAEGER, M. 2017. <i>Guide du secteur social et médico-social</i> . 10 ^e éd. Malakoff : Dunod, 2017. 304 p. ISBN 978-2100759027.
Synonyme:	EHPAD
Notes:	
 domov pre seniorov odkázaných na starostlivosť	
Definícia:	-
Zdroj:	-
Kontext:	Tento návrh bol podaný v rámci sporu medzi spoločnosťou Le Rayon d'Or SARL (ďalej len „Rayon d'Or“) so sídlom vo Francúzsku a daňovou správou zastúpenou Ministre de l'Économie et des Finances, ktorý sa týkal výpočtu odpočítateľnej pomernej časti dane z pridanej hodnoty (ďalej len „DPH“) uplatniteľnej na domov pre seniorov odkázaných na starostlivosť (ďalej len „DSOS“).
Zdroj:	https://eur-lex.europa.eu/legal-content/SK/TXT/HTML/?uri=CELEX:62013CJ0151&qid=1571735120384&from=FR (19.5.2020).
Synonymum:	EHPAD
Poznámky:	